

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Les délicieux fruits de Valence

## Vda. Miguel Estades

Maison fondée par Miguel Estades en 1898

Siège Social: Amalia Bosarte, 10 - CARCAGENTE (Valencia)

+ + + + + Télégrammes ESTADES. + Téléphone 21-C. + + + + +

**AVIS:** Pour expéditions immédiates nous avons un important stock d' Abricots secs et Figs Seches tout de première qualité.

Por tous renseignements prière s' adresser jusqu' a nouvel avis:

141 Calle Luna 141 - SÓLLER (Mallorca)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

### Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL . Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — CERBÈRE  
TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNES

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

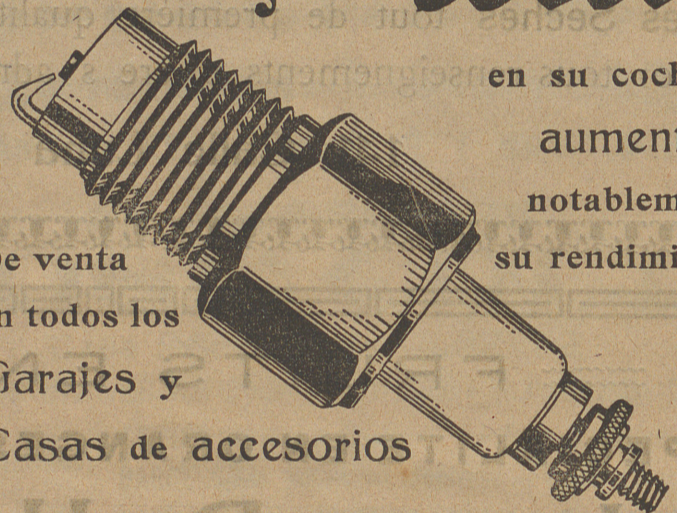
pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

## Ponga la nueva Bujía Bosch



en su coche y  
aumentará  
notablemente  
su rendimiento

De venta  
en todos los  
Garajes y  
Casas de accesorios

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA

EQUIPO BOSCH S. A.

BARCELONA-MADRID

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas	

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## DESPUÉS DE OCHO LUSTROS

Dedicamos el editorial del número 70 de este semanario hace hoy, día por día, la friolera de cuarenta años, a la «Defensora Sollerense» con motivo del gran paso que daba hacia su engrandecimiento y consolidación al resolverse a adquirir cuatro solares en el nuevo ensanche que se abría en la parte alta del pueblo, entre las calles de Real y del Cementerio, y a construir en ellos seguidamente un edificio cómodo y espacioso en que pudiera instalarse la Sociedad. «Así se adelanta» lo titulamos, y en efecto, un avance de suma trascendencia era entonces el magno proyecto que íbamos a glosar, merecedor de todos los elogios, que no podía regatearle el SÓLLER si había de exteriorizar nuestras convicciones y nuestros propios entusiasmos y si había de constituirse en intérprete fiel de la opinión pública, que es lo que creíamos y hemos creído siempre nuestro deber.

Con la satisfacción consiguiente vuelve a empuñar la pluma en este día la misma mano que en la ya tan remota fecha trazara aquellas frases laudatorias para la atrevida resolución, que habían tildado de temeraria los pesimistas de aquel tiempo,—los «perros del hortelano» son plaga que en todas las épocas aparece para malograr la buena cosecha—y de aliento para que no desmayaran en su meritoria empresa los iniciadores de ésta que se habían propuesto llevarla a feliz término. Y es aún mayor esa satisfacción que nos llena el corazón porque hemos podido ver prácticamente en el transcurso de esos ocho lustros que se cumplen hoy que la doble finalidad que, con su arranque casi podríamos decir inverosímil, esos iniciadores habíanse propuesto, queda realmente lograda. La «Defensora Sollerense» prosperó de un modo fabuloso en cuanto fué propietaria de su edificio social; el entusiasmo de los fundadores y de cuantos a ellos se unieron para llevar a cabo la mejora fué semilla de nuevos entusiasmos que arraigó y floreció próximamente en la población, hasta el punto de que en pocos años la cifra de 260 o 270 socios con que contaba antes, se duplicó y hasta se triplicó después. Y por lo que respecta a la consolidación de la Sociedad, ¿quién duda de que sin ese firme puntal que la sostiene en medio de tantas vicisitudes y luchas, y sobre todo de la glacial indiferencia con qué la ha mirado siempre una buena parte del público sollerense—y hasta de sus propios socios desde muchos años a esta parte, que es ya cosa más incomprensible y mucho peor—ya a estas horas habría dejado de existir?

Fué acertadísimo, pues, el paso que dieron los directores de la Sociedad en el noveno aniversario de la fundación de ésta, y el éxito más lisonjero coronó sus esfuerzos. Gracias al nuevo edificio pudo ver satisfechos al fin sus anhelos la juventud asociada, que veía con disgusto hubiera de quedar limitada la asociación a su fin primordial de «socorros mutuos» ofreciéndola el Reglamento «un solaz donde, después de las penurias del trabajo, pudiera encontrar diversiones lícitas y arregladas a sus fortunas», lo que era de todo punto imposible realizar. Y es claro que, una vez conseguido levantar el espacioso inmueble, con una vasta sala para reuniones y para fiestas, que tanto en aquellas circunstancias se echaba ya de menos, el ingreso de jóvenes fué muy considerable, debido a lo cual también, en gran parte, el auge que alcanzó en los primeros años la Sociedad, pues que las cuotas de entrada y las mensualidades de los nuevos socios,—libres casi en absoluto éstos de los achaques propios de la vejez, que representan mermas a la caja social—a él grandemente hubieron de contribuir.

Aplaudimos entonces la idea de esa construcción con que la «Defensora Sollerense» aseguró su presente y su porvenir; y hoy nos complacemos en aplaudirla de nuevo, después de haber seguido y aplaudido también las repetidas reformas con que ha sido ese edificio mejorado. Lo que sentimos es no poder aplaudir a los sucesores de aquellos socios que cuarenta años atrás tomaron el acuerdo que admiramos y elogiamos, el mismo entusiasmo que ellos tuvieron para la vida, para la defensa, para el mejoramiento, para el auge de esa por todos conceptos benemérita Sociedad. Todo lo contrario: hemos de lamentar, ya que no censurar o execrar,—porque somos partidarios de la libertad, y el no respetar las opiniones y la voluntad de los demás sería vulnerarla—el que, sienta el pueblo, y en especial los que a ella pertenecen, una apatía tan grande por esa asociación no obstante su antigüedad, su importancia, sus caritativos fines y los múltiples medios con qué cuenta para asegurarse una existencia de cada día más próspera y consiguientemente para ofrecer a sus miembros una mayor suma de comodidades y de más y más positivos progresos.

¿No podría ser la «Defensora Sollerense» una entidad verdaderamente creativa y cultural, además de cumplir con su primordial finalidad? ¿Y por qué no lo es? Pues por esa indiferencia con que es mirada de propios y extraños, muchos de los cuales si saben que existe es porque su teatro le ha dado cierto renombre y en los programas de las funciones que en éste se dan figura su título, el título de la sociedad como cabecera. En una palabra—dígámoslo, sin ambages, de una vez—porque los actuales socios y los actuales directivos no han querido seguir las huellas de aquellos otros entusiastas que en 1886 tomaron el acuerdo que hoy, después de ocho lustros, nos complacemos en elogiar de nuevo, por más que muchos de ellos hayan sido constantes en sostenerla pecuniariamente y continúen inscritos en la nómina social cuarenta años después. No sólo de pan vive el hombre, y lo mismo podría decirse tratándose de una colectividad,

## PANORAMAS

A Miguel Serra Pastar

En la melancolía de esta tarde otoñal nuestro espíritu se resiente de la languidez del paisaje. Naturaleza triste, tintas grises por doquier y en nosotros una indolencia y un aplastamiento insoportables.

Parece como que el Universo quiera amortajar la Vida toda. Nos sentimos ante unas cuartillas para trazar algunas líneas. Las líneas de cada día.

Y hojeamos el carnet de asuntos y a todos hubimos de dejarlos porque ante su evocación nuestra alma no vibró y la pluma permaneció quieta.

Sólo algunos, bien escasos, dieron un impulso a nuestra mano que paró instantáneamente el cerebro. Y por un inconsciente enlace de ideas acudió a nuestra mente la cálida frase de los franceses del Marne.

Otros, bien debiéramos removerlos constantemente, y así lo haríamos por considerarlo un deber; pero esa lasitud otoñal que pesa hoy sobre nosotros, pesa también sobre el carácter sollerense durante todo el año, y resulta tan molesto el tener que escribir siempre sobre unos mismos temas!

Y descorazona y predispone a cruzarse de brazos, además, ese cúmulo de obstáculos que origina la imprevisión o la incapacidad, en unos, la pedantería y la insensatez en otros, de tantos que gustan de criticar y que no prestaron nunca su hombro para ninguna obra filantrópica.

Pero debemos reaccionar contra esa melancolía que insensiblemente se va apoderando de nuestro ánimo en este crepúsculo gris. Y debemos fustigar de nuevo, una y otra vez a quienes, en vez de ayudar a la labor común, se desviven por crear dificultades. Sean par a esos nuestros anatemas y los de todas las personas sensatas.

Nuestra población se halla necesitada de muchas obras y mejoras que estén en consonancia con los tiempos actuales. No veamos los pueblos más atrasados que el nuestro, so pena de adquirir

un conformismo estéril y torpe. Veamos, en cambio, los que nos preceden y el rubor aparecerá en nuestras mejillas, por ejemplo, al comparar su instrucción y su higiene con la nuestra. Y más que estas mejoras, o al menos ante ellas, necesita nuestra población hombres nuevos y jóvenes que sepan sentir y comprender sus necesidades. Hombres que desprecien el conformismo de lo malo y la ponzoña de las lenguas de víbora que todo lo atascan y sepan abrir sus pulmones a los aires sanos de fuera. Hombres que iluminados por un ideal sean más positivamente prácticos que los *hombres prácticos* de hoy en día.

La Naturaleza vístese en esta época con sus vestas grises que dan al paisaje apariencia de muerte. El espíritu humano en ocasiones se nubla y entristece. Pero en el fondo de aquella hay una intensa reconcentración de fuerzas que surge esplendorosa al contacto de los tibios rayos solares de la Primavera. En el corazón, cuando es sano y joven y campo abonado para fructificar la buena semilla del ideal noble y elevado (no aquel rutinario y sin alma que querían incrustarnos, sino aquel que surge espontáneo al ponerse en contacto con su esencia, que nos rodea y envuelve) también reacciona, y sabe colorear los celajes con el oro del sol y alegrarse con los trinos de las aves, brotando con fuerza avasalladora que arrastra los débiles obstáculos que quisieron retardar su ritmo. La nieve del Ideal es la savia fecundante que realiza el milagro de convertir el páramo estéril en prado salpicado de florecillas con solo cubrirlo un invierno. Y ese Ideal es la levadura de toda acción provechosa para la colectividad.

Hagamos hombres con Ideal y dotaremos a Sóller en plazo breve de aquellas mejoras materiales de que no la proveen los hombres de hoy. Y las mejoras del espíritu vendrán luego por añadidura.

AIDÓN.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

6 Noviembre de 1886.

La nota más interesante y más simpática de esta semana ha sido sin duda alguna la sesión extraordinaria que celebró el domingo último la «Defensora Sollerense». Era su objeto tratar de la compra de solares y construcción de un edificio para la sociedad, y por lo mismo discutir y resolver las bases para la realización de una tan trascendental empresa. Tanto por la numerosísima concurrencia que asistió a la reunión—estando las dependencias de la casa en que pudieron colocarse los asistentes verdaderamente atestadas—como por el entusiasmo que reinó durante la misma, y como por la unanimidad de pareceres en la aprobación de las referidas bases, puede decirse que el éxito fué completo. Quedó acordado: la emisión de 550 acciones de a 25 pesetas, pagaderas en diez dividendos a razón de 250 ptas. cada uno, que deberán hacerse efectivos el primero o segundo domingo de cada mes de nueve a doce de la mañana en la casa que ocupa la Sociedad, y cuyo capital emitido queda garantizado con hipoteca de todos los bienes muebles e inmuebles pertenecientes a la asociación y en especial con la de los solares que se adquieran y edificio que se construya. Las acciones devenga-

rán un interés del tres por ciento anual, que será satisfecho por anualidades vencidas empezando a contar en la fecha del pago del último dividendo pasivo, y serán transferibles. Se amortizarán por sorteo, que tendrá lugar una o más veces al año según lo permitan los fondos sociales.

El «Centro Sollerense» invita al público en general y en particular a los agricultores, para que asistan a la tercera y última conferencia que ha de dar mañana D. José Rullán, Pbro. en la sala que dicha Sociedad ocupa, a las ocho y media de la noche.

A propósito del establecimiento nuevo o ensanche de la población y apertura de la calle de unión de las de Real y del Cementerio, pregunta el SÓLLER muy atinadamente al Ayuntamiento si ha pensado, ahora que la ocasión se presenta tan propicia, en adquirir en dicho sitio algunos solares para la construcción de un edificio para escuela pública de niños, que tanta falta hace.

Mañana se celebrará en la Parroquia la fiesta de la Cofradía de las benditas Almas del Purgatorio, y por la tarde se dará principio al quincenario en honor de la Sangre del Salvador. Está encargado de la predicación de este quincenario el elocuente orador sagrado D. Sebastián Ventayol, Pbro.

## CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"

Mañana, domingo, día 7 de Noviembre.

A las 2'45 de la tarde.

## CAMPEONATO DE BALEARES

(Júpiter F. C. - Sóller F. B.)

## "Des del Foment de Cultura de la Dona"

Moviment que hi ha hagut durant el mes d' Octubre

Concurrents: { 239 associades  
44 associats

Han circulat: 181 llibres

Augment d' associades 3

Donatius que s' han fet durant el mes

Els esposos D. Francesc Ripoll Moragues i D.<sup>a</sup> Jerònia Capó els 10 volums que formen el Diccionari Salvat.

Mossèn Jeroni Pons i Roca les obres completes de Mossèn Jacint Verdaguer i algunes més.

D. Andreu Ferrer Ginart, d' Artà, les seves obres.

D. Bartomeu Barceló Miquel dos exemplars de ses Poesies.

D. Andreu Torrens Pastor un exemplar de son obra «Viaje a Roma i Mónaco».

Durant el mes de Novembre exercirà de Bibliotecària la Presidenta, Srta. Maria Mayol, ajudada de l' auxiliar Senyoreta Maria Trias.

Hores que la Biblioteca està oberta:

Els diumenges de matí: de 9 a 12.

» i dijous capvespres: de 3 a 6.

\*\*

Ens plau consignar al peu d' aquesta nota informativa que durant aquest mes passat ens ha estat concedida una subvenció de 250 ptes. per l'Exma. Diputació provincial, donatiu doblement enaltidor per l' alta Corporació qui es preocupa d' afavorir tots els moviments culturals de la nostra illa, i per aquesta entitat.

Hi ha hagut també una renovació de càrrecs dins la nostra Junta. Per motiu de sa pròxima ausència la Srta. Catalina Arbona ha dimisit el seu càrrec de Secretaria passant a vocal suplent i la vocal suplent D.<sup>a</sup> Francisca Rotger de Colom ha passat a ocupar el de Trosorera, i la Srta. Catalina Rotger Femenies ha passat al de Secretària.

Per suplir les llargues ausències de la Comptadora Srta. Margalida Colom Canals s'ha nomenat a la Srta. Catalina Puig i Morell.

Havent-hi de cada dia més moviment a la nostra Biblioteca, perquè aquesta estiga més ben atesa s' ha format un cos d' Auxiliars compost per les senyorettes:

Paula Puig Arbona  
Catalina Ferrer Ripoll  
Antònia Barceló Miquel  
Maria Arbona Colom  
Catalina Llinàs Morell  
Rosa Colom Oliver  
Maria Trias Oliver  
Magdalena Ensenyat Canals  
Isabel Coll Pascual  
Catalina Bernat Llinàs  
Catalina Miquel Marí

Rosa Maria Ledesma Oliver les quals prestaran amablement la seva ajuda cadascuna durant un mes a l' any.

MARIA MAYOL.

Errada d' impremta: En la nostra nota informativa anterior aparegué *enc que no sia proletari*—ha de dir: *enc que sia proletari*.

## Se desea vender

un importante comercio, situado en población de Francia.

A quien pueda interesar, se facilitarán más informes en la imprenta de este semanario.

VULGARIZACIÓN CIENTÍFICA

## El peligro de las setas

—No es que yo las considere como artículo de primera necesidad, pero me gustan con delirio y es para mí doloroso el privarme de comer setas. Yo espero de su amabilidad, querido doctor, que me indique el medio seguro de poder comerlas sin peligro.

Así me dice uno de mis amables comunicantes, a cuya carta contesto con las líneas que siguen:

La seta es un alimento completo, según se deduce de las experiencias de Letellier, que vivió sometido a régimen exclusivo de setas durante larga temporada, y se cita el caso de un centenario que las comió diariamente durante treinta años de su vida.

Su valor, como sustancias azoadas, es más grande que el del pan y las legumbres, aproximándose mucho al de algunas carnes.

Contienen, además, notable cantidad de fósforo directamente asimilable; pero tan bellas cualidades quedan oscurecidas por un lamentable defecto: *su inestabilidad*.

Las setas son *flor de un día*.

Apenas arrancadas de la tierra en que nacieron, comienzan a descomponerse, hasta el extremo de que las más comestibles dejan de ser inofensivas dos días después de su recolección.

Forma parte substancial de su composición química en alcaloide de *la amanitina*. Mientras la seta vive en condiciones normales, absorbe, como todas las plantas, carbono, y desprende oxígeno; pero, una vez arrancada de la tierra, se oxida con mayor rapidez que los demás cadáveres vegetales, y este alcaloide, que acabo de mencionar, se transforma en otro mucho más peligroso, *la muscarina*, causante de los terribles envenenamientos.

Esto ha dado lugar a que en los mercados de París sean rechazadas por los técnicos municipales las setas que no presentan los caracteres propios de las recientemente recolectadas, pues, aunque no produzcan la muerte, pueden causar graves trastornos gastro-intestinales.

Las setas venenosas no suelen venderse en los mercados ni en las fruterías; son accidentalmente recolectadas por gentes poco expertas, poco escrupulosas o demasiado imprudentes.

Ni aun de los higienistas podemos fiarnos si queremos comer setas con tranquilidad. Uno de los más notables afirma que en el género llamado *boletus*, no existen especies venenosas, y precisamente en este género está catalogada la especie *Boletus Satanas*, cuyos terribles efectos están muy de acuerdo con su endiablado patronímico.

Aconseja otro autor muy competente que se rechace toda seta que tenga jugo lechoso, y esta circunstancia caracteriza precisamente a la más exquisita de las setas, *el lactarius deliciosus*, que recomiendo a mis lectores como especie notable por su jugosidad, consistencia carnosa y aroma y gusto, que justifican el adjetivo que se le dedica.

El ennegrecimiento de la plata no es signo de toxicidad, sino reacción sulfídrica, que también presentan muchas especies comestibles y gran número de vegetales, como la naviza en flor (grelo).

Los botánicos son las únicas autoridades en la materia, y cuando hayamos averiguado o llegado a conocer las especies que en las obras de micología (*tratado de las setas*) se indican como inofensivas, podemos comerlas con absoluta tranquilidad. En es-

tado fresco ningún peligro ofrecen, y hasta crudas pueden comerse la *Poliota campestris*, *Leptota procerca*, *Clavaria coralloides*, *Boletus esculentus* y *Lactarius deliciosus*.

Cito las mejores y menos alterables, cuyos caracteres físicos pueden encontrarse en las obras de botánica, y tienen las citadas la gran ventaja de no confundirse fácilmente con otras especies venenosas.

Estas últimas producen sus efectos tóxicos a las tres o a las ocho horas de su ingestión, según que sus venenos sean acres o narcóticos. En el primer caso sobreviene gastritis aguda, vómitos e intensos dolores de estómago; en el segundo, somnolencia, dolor de cabeza y dolor en la región precordial; los dolores de vientre son inevitables, y la sed rabiosa e inextinguible.

Es un error lamentable administrar a los intoxicados éter y agua con vinagre: ambas cosas contribuyen a facilitar la absorción del alcaloide tóxico. Una inyección hipodérmica de sulfato de atropina (uno o dos miligramos), o veinte gotas de tintura de belladona, constituyen la indicación terapéutica más urgente. Esto sin perjuicio de provocar y favorecer las naturales defensas por medio del vómito, lavado gástrico y evacuación intestinal, estimulando la reacción térmica y calmando después la excitación del tubo digestivo con bebidas emolientes y antiespasmódicas. Más tarde, cuando hayan cedido los fenómenos de intoxicación aguda, se intentará sostener las fuerzas a beneficio de cocimientos concentrados de cebada, que se irán mezclando con pequeñas cantidades de leche, cada vez mayores, a medida que la tolerancia del estómago lo consienta.

Conozco a un sujeto, apasionado ferviente de las setas, que cuando las ve en su mesa reserva su ración para la noche o para el día siguiente, si en la cena se las sirven, comiéndolas entonces con verdadera delectación y absoluta tranquilidad, puesto que su familia le sirve de prueba documental. El valor práctico de la precaución es indiscutible; su moralidad, graves comentarios admite.

DR. JUAN LÓPEZ DE REGO.

## BIBLIOGRAFIA

ALMANAQUE ILUSTRADO HISPANO-AMERICANO, PARA 1927

Editado por la Casa Maucci de Barcelona

Una vieja costumbre que se pierde en la velocidísima marcha de la vida, es la de editar a fines de cada año, el almanaque que registrará en el sucesivo. Sobre la conveniencia y utilidad de estas ediciones y de su uso y necesario manejo, tiene para nosotros todo almanaque la evocación literaria de una época; aun no siendo de una gran característica la diferencia entre algunos años, siempre un hecho, una persona, cualquier vicisitud, marca el año extinto o el que va a nacer. ¡Y después de finado el año, cuando el utilitario desecha por inservible el almanaque, todavía, pasado el tiempo de su vigencia, hallamos en su hojeamiento un grato perfume de cosas idas y gratamente recordadas, como esencia de sentimiento prescrito!

Este ALMANAQUE HISPANO-AMERICANO, que hace 18 años viene editando sin interrupción la Casa Editorial Maucci, tiene, además, una razón de más respetable importancia; su título ya lo indica a las claras: un Almanaque Hispano-Americano tenía que ser lo que éste es: una aleación de trabajos de autores españoles y americanos, que ponen sobre el interés intrín-

ceso del calendario, la amenidad de los trabajos literarios.

Los ingenios de todas las repúblicas hispano-americanas, juntamente con los más selectos de la península, contribuyen a formar el presente ALMANAQUE con flores de poesía los unos, con cuentos y páginas de amena prosa, los otros, con tributo a los muertos en el año que acaba, con estadísticas consoladoras y arengas de aliento, algunos otros; ilustrado y corroborado todo esto con retratos de celebridades políticas, literarias y artísticas, grabados de tipos y paisajes, de edificios y localidades, de cuadros de arte, limitándose con mucho acierto a completar la visión de una sola localidad para cada república, aderezado todo ello con máximas, chascarrillos e historietas ilustradas, del gusto más exquisito.

La dirección de este ALMANAQUE, encomendada al conocido escritor don José Brissa, ha puesto de relieve sus condiciones de espíritu selecto, reuniendo en este interesante volumen cuantos trabajos literarios abrillantan al popular ALMANAQUE, y organizando un VIAJE COLECTIVO, especial para hispano-americanos residentes en la República Argentina, Perú, Bolivia, Uruguay, Paraguay Brasil, etc.

Así, pues, los lectores del ALMANAQUE de 1927, podrán beneficiarse con las ventajas que ofrecerá para el viaje a España, un hermoso buque de turismo que estará a disposición de los pasajeros, en el puerto de Buenos Aires, en la fecha que indica el ALMANAQUE de referencia.

El Doctor Krumm-Heller, sabio naturalista, escritor, y médico alemán, a quien debemos considerar como español, puesto que ama a España con un afecto tan grande y honrado que le impulsó a instalarse definitivamente en ella, después de haber vivido largos años en Sud-América, constantemente dedicado al estudio, ha sido comisionado por el Sr. Brissa para que visite próximamente los países sud-americanos, en gira científica y literaria.

Su misión está también relacionada con la propaganda del referido VIAJE COLECTIVO a España, que el Doctor Krumm-Heller llevará a cabo por medio de conferencias.

El ALMANAQUE HISPANO-AMERICANO forma un hermoso volumen de 384 páginas, impreso en excelente papel, ilustrado con 265 grabados y cubierta en colores, reproducción de un célebre cuadro de Velázquez.

Precio del ejemplar, 2 pesetas.

## LOTERIAS

En la Administración de Ramón Rullán se han recibido los siguientes números de Navidad:

1.040	34 259
2.182	42.743
21.783	43.243
29.740	52.657
34 146	

Además para el próximo sorteo 11 Noviembre:

233	8 286	21 882	28 261
236	8 288	11 397	15 023
2 182	17 374	11 398	15 061
2 991	17 376	11 421	15 062
2 994	21 870	11 422	15 063

## "CA 'N VIVES,"

Esta hermosa finca se vende. Casa de 16 habitaciones, baño, (agua fría y caliente, W. C. garage, etc. Una cuarterada de huerta jardín con toda clase de árboles frutales.

Informes: F. C. Short, calle de la Plaza de Toros, Palma.

## A manera de presentación

Los intereses agrícolas de nuestra ciudad, en curso ascendente de cada día, y la necesidad de prestarles mayor atención, nos sugirieron la idea de crear en este semanario periódicamente, una página dedicada a recoger las orientaciones que la Ciencia y el Progreso van señalando a la humilde clase agraria.

Para poder cumplir este buen deseo nuestro, contamos con la colaboración de buenos amigos que nos la han prometido, y no dudamos de que nuestros lectores verán con complacencia esta innovación, que introducimos a fin de que aquellos intereses queden debidamente salvaguardados y puedan avanzar por cauces de nuevos e intensos rendimientos.

## Confidencia entre árboles

Un guarda del Real Sitio del Pardo, a quien conocí hace muchos años, cuando yo estudiaba en la colindante finca de la Moncloa, me escribe que hace pocas noches sorprendió una rara reunión en aquellos montes.

Esta no era de grandes industriales o comerciantes que protestasen de que se entreabriesen esas puertas que se llaman Aranceles. Por eso la conferencia no se celebraba en el Palace Hotel o en el Ritz.

Era una reunión de... árboles de distintas especies y de diferentes comarcas españolas que eligieron aquellas espesuras no sólo por su condición forestal, sino por ser propiedad de la más alta representación del Estado.

Iban llegando polvorientos los del mediodía, llenos de barro los de noroeste, pero todos con las raíces cansadas de tanto andar, pues venían de montes muy alejados del centro.

Cuando el grupo llegó a ser bastante numeroso, se vió que todos los árboles eran varones, menos la Encina.

Se designó a ésta para la presidencia, por ser la que alcanzaba más edad, y además porque conociendo la debilidad femenina, desde ese alto cargo no podría abusar de la palabra.

Tomó ésta, sin que se la dieran, un Olivo andaluz y además se asignó la representación de todos sus compañeros de España para decir que éstos habían apretado los tornillos de la producción durante la guerra, pues de 2.077.649 quintales métricos de aceite en 1914, habían llegado en 1917 a 4.278.376. Además, charlando por todas las ramas, manifestó que de 73'90 pesetas el quintal métrico en 1914, había llegado a valer en 1920, 243'47. Es decir, que el valor de la producción de aceite español en esa época representaba mil cuarenta y un millones de pesetas anuales.

El Pino expuso, que todo el que viajase algo, le pudo ver formando innumerables y cuadradas pilas en las estaciones férreas, con destino a Asturias y León, para ir formando allí las infinitas arterias de sangre negra que con el nombre de minas de carbón han aumentado la riqueza española, dado el aumento de 30 pesetas la tonelada en 1914, a 200 pesetas la misma medida en 1919. Y hay que agregar que la producción de hulla, que fué en 1914 de toneladas 3.905.080, ascendió en 1919 a 6.134.086 toneladas. Por tanto, que no se diese tono el Olivo andaluz, pues aunque a éste se debían exclusivamente los mil cuarenta y un millones de pesetas, el Pino contribuyó en parte a una producción mayor, o sea mil doscientos veinte y seis millones de pesetas.

Manifestó el Eucalipto que, aunque joven en España, muchos de sus compañeros buenos mozos por los altos y derechos, habían llegado a venderse en

100 pesetas, rentando muchísimo más por año en 16 metros cuadrados que un ferrado de tierra, o sean 444 metros cuadrados del mejor cultivo.

El viejo Roble dijo, que por todas las costas habrían visto que con sus huesos se habían construido los esqueletos de gran número de barcos de pequeño tonelaje, pero de gran precio en la venta. Añadió que se callaba lo que había contribuido con su corteza a los beneficios de las fábricas de curtidos.

La Encina extremeña manifestó que con su bellota redondeó cerdos y... negocios, pues el kilo de jamón subió desde 2'25 pesetas en 1914, hasta 8 pesetas en 1921.

Se estaba callado el Castaño, pero a requerimiento de los demás asambleístas, dijo modestamente que sus frutos subieron de 27 pesetas los 100 Kilos en 1914 a 64 pesetas en 1921,

Y cuando se creía que nadie iba ya a hablar, pidió la palabra el Tojo, suplicando se le considerase como árbol, ya que muchísimos colegas suyos de Galicia tenían más de cuatro metros y que no sólo habían suplido la carestía del carbón mineral para el consumidor, sino que vendiéndose a 3 pesetas en 1914 los 100 Kilogramos y a 8 pesetas en 1921, habían hecho entrar en calor los fondos de algunos comerciantes.

Terminada la exposición de sus trabajos, dedujo el arbolado español allí representado, que en el capital de los nuevos ricos tenían ellos una gran participación, y que verían con mucho gusto que los cientos de millones que de aumento acusaron los balances de los Bancos, no los dejasen en las improductivas cuentas corrientes o dando el cómodo pero modesto interés de papel del Estado, sino que destinasen gran parte de ese capital a la repoblación.

Y de aquella Real posesión partieron para todas las regiones de España los árboles, parlamentarios por primera vez en su vida, con la esperanza de ver aumentado el número de sus compañeros y por tanto la de devolver con creces a los propietarios activos el capital que invirtieran en la patriótica campaña.

L. H. ROBREDO  
Director de la Granja Agrícola  
de La Coruña

## Un nuevo procedimiento para el abono de los campos

A España, desde el punto de vista agrícola, le interesa muchísimo todo lo que guarda relación con el campo, una de sus principales fuentes de riqueza. Años atrás la tierra no exigía un cultivo tan esmerado; como hoy, porque no estaba tan explotada actualmente, empero, para lograr una mayor producción, y al mismo tiempo más excelente, se abonan los campos con diversos productos, unos químicos y otros naturales. En los laboratorios de todo el mundo, pero muy particularmente en los de Alemania, la ciencia trabaja incansablemente para lograr nuevos artículos que puedan sustituir a los productos naturales, que paulatinamente van agotándose.

Tiempos atrás los campos se abonaban únicamente con estiércol y productos nitrogenados que brinda la naturaleza. Uno de ellos, y por cierto de muy buena calidad, es el salitre, del que se encuentran grandes cantidades en Chile. No obstante, era preciso pensar en buscar nuevos productos artificiales o naturales, ya que ni el salitre era bastante para el consumo mundial ni tampoco podía esperarse que no se agotara nunca. Poco a poco se fueron apreciando en el mercado mundial el nitrato de potasa, fabricado mediante el auxilio de la corriente eléctrica y el cianuro de calcio, que se obtiene tratando el carburo de calcio con nitrógeno y más tarde la urea que contiene nitrógeno en su forma más concentrada.

Con tales abonos, químicamente obtenidos, se consigue un cultivo excelente de la tierra y los productos satisfacen a las exigencias del agricultor. El nitrógeno contenido en estos abonos se halla, sin embargo, ligado a otras substancias, formando sales minerales que es menester emplear disueltas en agua. En cambio, se encuentran ciertos microbios que se nutren de nitrógeno y devuelven en forma asimilable este elemento a las plantas. Tales microbios constituyen un abono azotado vivo, exento o al menos casi exento de materias extrañas y tienen la gran ventaja de no pesar mucho ni requerir almacenes o depósitos que ocupen extensiones considerables. Para el comercio de exportación estas ventajas revisten una mayor importancia, ya que con poco gasto se pueden enviar a diversos países cantidades respetables para el cultivo del suelo.

Antes de la gran guerra la ciencia había ya descubierto la existencia de tales microbios, pero en aquel entonces las dificultades que se presentaban eran considerables y había primero que vencerlas, ya que en los resultados prácticos se registraba el frecuente caso de que los microbios no podían resistir al calor, lo que hacía imposible la exportación a países cálidos, como España, por ejemplo. Pero la ciencia ha progresado muchísimo desde 1914 hasta ahora, y actualmente se logra lo que no era posible ayer. Los métodos modernos dan a los microbios, útiles para el perfecto cultivo de la tierra, una resistencia muy grande, habiéndose logrado con éxito notable exportaciones a las zonas de temperatura más elevada.

Por regla general, los microbios se siembran en el suelo, absorbiendo el nitrógeno contenido en el aire y formando colonias en las raíces de las plantas a las cuales transmiten sus productos de disimilación que consisten en nitrógeno asimilable por éstas. Esta simbiosis entre microbios y vegetales es caracterizada por la formación de unos cuerpos bulbosos en las raíces que sirven de depósito al nitrógeno que la planta va asimilando paulatinamente.

Si se quiere solamente aumentar el crecimiento de las plantas, basta infectar el suelo de microbios cuando las raíces ya están desarrolladas; y también los granos pueden ser tratados con microbios antes de las siembras, para que estos puedan dar comienzo a su obra bienhechora desde el principio de la germinación, lo que hacen muy eficazmente por estar en contacto íntimo con las plantitas en estado embrionario. El primero de estos dos sistemas se emplea convenientemente para salvar alguna plantación malparada por causas naturales, como son la falta de agua, las heladas intempestivas, la langosta y otras plagas; muchas veces ha sido posible salvar cosechas de la destrucción completa, que ya se creía inevitable.

Se ha comprobado que los terrenos abonados con tales microbios producen cosechas de un rendimiento dos, tres y aun cuatro veces superior al normal. Además, el nuevo procedimiento resulta muy económico, por el hecho de que es posible ahorrar hasta el 75 por 100 de la cantidad requerida para abonos azotados. Naturalmente que no se puede prescindir completamente de la cal, fosfato y potasa, pero de todos modos conviene advertir al agricultor que tales abonos son un veneno para los microbios y, por consiguiente, no deben usarse nunca cuando se cultive el suelo con ellos.

En Alemania se ha comprobado prácticamente que el empleo de los cultivos microbianos dan no sólo buen resultado sino que son, como ya hemos dicho, económicos, pues los gastos se pueden evaluar en unos veinte marcos por hectárea de terreno. También se ha comprobado suficientemente que con los microbios se da vida a los terrenos arenosos y estériles y a los agotados por una continua y excesiva explotación.

Los cultivos de microbios obrarán verdaderos milagros en muchas partes del plane-

ta, que por vivir atrasadamente abonan los campos aun muy primitivamente, resultando, como es lógico, que las cosechas son año tras año cada vez más pobres.

A pesar de ser Alemania una gran nación industrial figura en la primera línea de los países con agricultura adelantada, en la que ha merecido una general aceptación el nuevo procedimiento de abono, hecho digno de mención porque en Alemania los abonos químicos son excelentes y baratos y se producen en gran escala en el país.

Respecto a España, el nuevo procedimiento es de suma utilidad, ya que en la península ibérica existen considerables extensiones de terreno sin cultivar, porque como verdaderos yermos son incapaces de producir. Un kilo basta para el cultivo microbiano de una hectárea de terreno, y como el peso es reducido, el gasto de la importación resulta insignificante. Hemos dicho ya, y lo volvemos a repetir, que tal procedimiento de abono obrará sorprendentes efectos en muchas extensiones del todo estériles, creando nuevas fuentes de riqueza de un valor incalculable para la marcha próspera del país.

R. S.

## MERCADOS

### NARANJAS

En un periódico de la región valenciana leemos las siguientes líneas:

«Comienzan los primeros chispazos de la campaña, habiéndose exportado en la anterior semana 695 medias cajas.

Habiéndose desistido de no iniciar los embarques hasta el día 10 del próximo mes de Noviembre, para evitar que después, en la primera semana de ellos, se acumulen y constituyan un verdadero desbordamiento de cajas sobre los mercados extranjeros, congestionándolos y perjudicando las ventas y los precios, ya se han hecho algunos pequeños envíos.

Excusado es decir que carecen de importancia y que se trata de reducidas partidas que por causas especiales han amarilleado más pronto, es decir, que han ganado en color, si bien su madurez no pasa de relativa.

Son picos de aquí y de allá que, como primerizos, se han pagado de seis a ocho reales arroba.

Las compras, sin embargo, no se han emprendido de una manera decidida, contribuyendo en gran parte a ello la falta de anticipos a consecuencia de las grandes pérdidas sufridas durante la campaña anterior.»

El mercado local ha ejecutado ya diversas expediciones de esos frutos, pagándose hoy a 10 ptas. la carga y los limones, a 15.

### ALMENDRAS

Dice «El Felanigense»:

«Los comerciantes en almendra demuestran desde hace días tanto interés por hacer negocios, que el vendedor, notando esto y el aumento progresivo de los precios, en vez de aprovechar la mejora se retraen de vender esperando que todavía ha de valer más el codiciado fruto.

De ahí que siendo tan aceptables los precios, se hagan muy pocas transacciones en este mercado.»

En Felanitx se pagan actualmente a 187'50 ptas. el quintal y en Inca a 187'00.

### ACEITES

En la decena última el mercado de Sevilla estuvo flojo, resintiéndose las cotizaciones. Aceites buenos, de 3 grados, de 25'25 a 25'50 pesetas; aceites endebles, de 23 a 24 pesetas los 11'55 kilos.

Valencia sigue cotizando los aceites de oliva, de 28 a 31 pesetas la arroba.

En Tortosa la oferta es limitada. Las clases de Aragón, a 38 y 39 pesetas; del país, a 37 pesetas los 15 kilos.

En Juneda, clase extra, a 40 reales; superiores, a 3'90; segundas, a 36 reales los 3'90 kilogramos. En Sóller se detalla actualmente a 3 ptas. el de primera y a 2'50 y 2'75 el de segunda.

De los datos recientemente publicados, la exportación española de aceite de oliva en el año pasado, llegó a 49.970.649 kilogramos; a Italia, 11.057.779; Estados Unidos, 8.887.414; Argentina, 7.404.530; Cuba, 7.169.805; Uruguay, 4.511.818; Brasil, 1.927.909; Inglaterra, 1.762.831; Noruega, 1.690.520; Francia, 1.619.935; Portugal, 603.856; Méjico, 554.763.

Se exportaron 23.400.000 kilogramos en pequeños envases y 25.500.000 en recipientes de gran tamaño.

#### ALGARROBAS

La recolección ha empezado con resultados desiguales. En algunas comarcas es satisfactoria, en otras bastante deficiente. Se paga la algarroba nueva, en los puntos productores valencianos, a 10 reales la arroba; la vieja, a 11 y medio; en los centros productores de Tarragona, a 9'50 el quintal.

En esta ciudad se pagan hoy a 8'50 ptas.

### Futbolístiques

#### El segon match de campionat

F. C. Mediterráneo 1  
Sóller F. B. 0  
(primers equips)

Per segona vegada ha defensat el Sóller les seves possibilitats d'arribar a Campió de la categoria, i per segona vegada s'ha hagut de conformar a quedar amb honra, però sense cap punt. Amb la derrota de diumenge queda l'equip local (esperam que sols eventualment) coista del grup A, ja que el Júpiter, mostrant-se molt superior a lo que es creia, aconseguí batre per 2 a 1 diumenge mateix en el camp del Regional el notable equip de l'Atlético, i amb els dos punts tan bellament conquistats s'ha fet enfora de la coa.

El partit de diumenge fou un excel·lent partit, al que no hi faltà un amèn. Dos equips forts i igualats, sense cap jugador que demostrés gens de son ni desgana, un referé acertat, actiu i respectat, i uns linesmans (Srs. Carreras i Estapé) amb joc rivetjat de blanc que feien goig. Lo únic que mancà per arrodonir-ho fou que no guanyassin els nostres.

S'alinieren els equips, dirigits pel col·legiat, Sr. Toni Miquel, pel següent ordre:

Mediterráneo: Colomina—Durán, Barceló—Moyà, Tugores, Oliver—Ramón, Serra, Serna, Cantos, Riera.

Sóller F. B.: Galmés—Martorell, Ensenyat—Vidal, Castanyer, Daviu—Castro, Vicens, Arnau, Mora, Arcas.

Elegí camp el Medi a favor del vent, i sortiren els nostres, a les 2'50, amb gran impetu que no aprofità gaire, puix el Mediterráneo se posà de totduna a dominar, llençant-se aviat un corner quantre els nostres.

Després el joc s'igualava, fent-se molt viu, i fins un poc massa fort, especialment per part del Mediterráneo, castigant-se bon nombre de fauts a cada equip, i valga-li això que el referé ho pità tot, que la cosa no arribà a prendre mal rumbo. En Colomina és el primer porter que toca pilota, essent tot seguit el joc devers els dominis d'En Galmés, veient-se aquest obligat a fer una sortida per compondre la situació que s'havia seguit a una mala aclarida d'En Martorell.

Free-kick contra els blaus que va fora, i bona parada d'En Colomina a un excel·lent cap d'En Mora. Corner contra el Medi sens conseqüències. Bona parada d'En Galmés. Escapada i centre d'En Castro que remata En Mora a kik. Sortida d'En Colomina qui desbarata un perillós avenç d'En Mora i N'Arnau. Faut contra els blaus que tira En Castanyer, parant En Colomina. Cap d'En Mora que intercepta colossalment En Durán casi ja dins porta. Xut llunyà, però ben col·locat d'En Riera a l'àngul, que En Galmés atura molt bé. Corner quantre el Sóller sens conseqüències.

Se nota en les jugades l'ambient de campionat, i certa nerviositat en els jugadors, que incorren continuament en faltes. Però el Sr. Toni Miquel no perd el cap, i segueix pitant amb aquella constància, i amonesta a dos jugadors del Medi pel seu joc violent.

Xut d'En Mora que En Colomina en ràpid plongeón desvia a corner. Atac impetuós del Mediterráneo que remata En Serra amb fortíssim xut que va a barra i surt fora.

I se pita el descans, estant els equips empatats a zero.

En reprendre-se el joc se va aplaudir N'Ensenyat en varies valents aclarides. En Galmés també se llueix aturant un xut d'En Serna. Melée davant la porta d'En Colomina, i xut de N'Arnau que va fora.



## Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

VEA VD. EN ESTE TEATRO:

# EL INFIERNO DEL DANTE

Precioso espectáculo dramático modernizado sobre incidentes de la Divina Comedia la famosa obra del inmortal poeta florentino Dante Alighieri.

Para poder darse cuenta de esta magistral super-producción hay que verla sobre el lienzo. El príncel y la pluma palidecen al intentar describir su magnitud.

GRANDIOSA REAPARICION DE LA BELLA Y SIMPÁTICA CUPLETISTA

# ESTRELLA SOLER

que se presentará de nuevo al público de Sóller con un bonito extenso y variado repertorio de nuevos couplets con los que obtiene ruidosos éxitos.

MIÉRCOLES Y JUEVES PRÓXIMOS:

DOS ÚNICAS FUNCIONES TEATRALES por la Compañía «Fortuny-Quadreny» que actúa actualmente en el Teatro Principal de Palma.

Sortida d'En Colomina, i xut d'En Mora que va a kik.

Domini dels de Sóller que obliguen el tercer defensiú ciutadà a treballar de valent. En Colomina entra en acció per repel·lir xuts d'En Castro, N'Arnau i En Vicens.

Escapada i gol del Mediterráneo, combinació ràpida entre En Riera, En Serna i En Cantos que remata aquest d'un xut molt ras i precís entre els defenses del Sóller anant la pilota a la xerxa a pesar de la ràpida estirada d'En Galmés. El gol és acullit pels jugadors i entusiastes del Medi amb grans mostres d'alegria.

Free-kick quantre el Sóller, que origina algunes jugades de perill que allunya finalment En Galmés. Atac dels nostres que va a kik. A mig camp hi ha un incident entre En Vidal i dos jugadors del Medi que no passa a majors gràcies a la prompta intervenció amistosa dels companys i del referé. Fa una bona parada En Galmés, esquivant an En Serra qui procura entrar-li fortament, pitant el referé la falta. Excel·lent blocatge d'En Galmés a un xut d'En Cantos, avenç d'En Castanyer, molt brillant amb passada an En Vicens, qui xuta bé a l'àngul superior contrari d'on estava col·locat En Colomina, però el defensa Barceló en un salt precís i inverosímil, desvia la pilota a corner, que dona molt de joc, aturant per tres vegades En Colomina altres tantes rematades rabioses de N'Arnau i En Castanyer, amb evident bona sort. Un altre gran avenç d'En Castanyer que remata ell mateix amb un xut fortíssim que retorna En Colomina.

Escapada dels davanters mediterranis en que es veié imminent un altre gol puix havent ja burlat als defenses surt En Galmés qui desvia la pilota amb el puny, però un davanter blau l'atura amb la mà i la empenya a la xerxa, anulant-se però aquest gol, con és natural.

Avenç d'En Castro i altre corner quantre el Medi, disputadíssim amb varies intervencions del porter blau qui desvia altra vegada a corner que no té aquesta vegada conseqüències. Es de notar la formidable empenya dels nostres i la gran tasca que forneixen tots, contrarrestada per la mala sort i l'esplèndida defensiva mediterrània. Els nostres ben bé es mereixen l'empat que sembla imminent fins al final, encara que no arriba a produir-se.

Escapada del Medi i sortida oportuna d'En Galmés. Escapada del Sóller que interromp un offside ben clar d'En Mora. Corner quantre els nostres sens conseqüències. Segueix l'ofensiva sollerica i el tercer defensiú mediterrani no s'hi veu de feina, però s'en desfa hàbilment, parant En Colomina un xut d'En Mora i un altre de N'Arnau a un centre de N'Arcas. Hands de N'Arnau a una melée davant la porta dels blaus. Xut d'En Castanyer que bloca En Colomina, entrant-li violentament el nostre enèrgic i entusiasta jugador, però el referé pita la falta.

Xut col·locat d'En Castro que atura En Colomina, i essent ja l'hora d'acabar se pita el final, amb gran satisfacció del Mediterráneo, la porta del qual s'en sortí íntegra gràcies a no se qué.

Detalls tècnics. Registrarem quantre el Sóller 1 gol, 3 corners, 7 kiks, 4 offside, 9 free-kiks per altres causes i 9 xuts a porta retornats pel porter. Quantre el Medi, 5 corners, 13 kiks, 4 offside, 13 free-kiks per altres causes, i 18 xuts a porta retornats.

Del referé ja hem dit que ho va fer com

un home, guanyant-se molts d'aplaudiments a pesar, i potser per això mateix, que procurà esser tan rigorós pels externs com pels de casa. Sabem que és la primera vegada que arbitra partits de campionat, i si va així, li auguram molts d'èxits.

Els equips, tots dos estigueren bé. Pels nostres es distingí moltíssim la ratlla de mitjos (Vidal, Castanyer, Daviu) que estigué en tot moment formidable. La davantera del Medi, que gosa justificada fama de joc clàssic de combinació, no pogué ni un sol moment fer joc segons aqueixa característica, puix fou objecte d'un efectiu marcatge. La línia mitja del Medi feu una tasca semblant, i tampoc pogueren els davanters del Sóller lluir-se gaire.

Igualment se mostraren equilibrades les parelles de defenses, enèrgiques totes dues i de bolea potentíssima. N'Ensenyat i En Durán foren els herois de cada banda. Els porters tengueren tots dos un excel·lent capvespre, distingint-se més En Colomina perquè fou bastant més sortat i tengué més ocasions. A la davantera nostra l'element més perillós i efectiu fou N'Arnau, i potser aquesta vegada l'atac hauria retut més de no haver procurat fer ell tant de joc amb els interiors, que no foren prou ràpids ni oportuns. Els extrems, no passaren de complir.

#### El partit de reserves del mati

Sóller F. B. 2  
Mediterráneo 1

El partit fou tot lo bo que podia ésser, i ho seria estat encara bastant més si el temps no s'hagués empenyat en fer-lo ventós i aigolós. Quin vent i quines ruixades, Mare de Déu! S'hagué de suspendre el joc durant més de mitja hora perquè no hi havia aguantat.

S'alinieren pel Sóller: Bauzá G.—Bauzá F., Socías—Mas, Colom, Rosselló—Matheu, Alfonso, Colom II, Ledesma, Juan. El Mediterráneo també presentava un bon equipet, i la lluita fou viva i igualada. Arbitrà el Sr. Fontanet acertadament.

Durant tot el primer temps tengueren els nostres el vent contrari i ben contrari per cert, però saberen aguantar en magnífica forma, arribant-se al descans amb empat a zero.

Al poc temps de reprendre la lluita un defensa blau incorregué en hands dins l'àrea de penalty transformant En Juan el càstic en gol, d'un xut fluix i col·locat que per poc no atura N'Hernández.

Hi hagué magnífics avenços pels dos bàndols, i de resultes d'un corner que llençà molt bé En Matheu, entrà En Ledesma un segon gol impresionant i esplèndit, que fou molt aplaudit, però que els forasters protestaren per offside, volguent-se retirar del camp.

Després, aprofitant-se del cansament dels nostres, no prou entrenats, s'imposaren els forasters qui lograren el seu gol poc abans del final, tenguent durant una bona estona embotellats el del Sóller. Lo mateix que el capvespre, un empat no hauria estat injust. Enhorabona als braus reservistes.

#### Campionat

Els resultats dels partits de campionat celebrats diumenge darrer a Mallorca varon ésser els següents:

PRIMERA CATEGORIA. — Alfonso XIII, 2-Alaró C. M., 0; Constançia, 0-Regional, 1.

SEGONA CATEGORIA.—Grup A. Mediterráneo F. C., 1 Sóller F. B., 0; Atlético F. B. C., 1-Júpiter F. C., 2. Grup B. Español F. C., 1-Libertad F. C., 1.

Diumenge no hi hagué a Barcelona partits de campionats. A Menorca sols se celebrà dels anunciats el Mahón-Ciudadela venent el primer per 4 a 3.

#### PRIMERA CATEGORIA

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	En contra	
Alfonso XIII	3	3	0	0	11	1	6
Baleares	2	2	0	0	6	0	4
Regional	3	1	2	0	1	10	2
Manacor	1	0	0	1	1	1	1
Alaró	3	0	2	1	1	4	1
Constancia	2	0	2	0	1	5	0

#### SEGONA CATEGORIA

Equips	Partits				Gols		Punts
	Jugats	Guanyats	Perduts	Empatats	A favor	En contra	
<i>Grup A</i>							
Mediterráneo F. C.	2	2	0	0	3	0	4
Atlético F. B. C.	2	1	1	0	6	4	2
Júpiter F. C.	2	1	1	0	2	3	2
Sóller F. B.	2	0	2	0	2	6	0
<i>Grup B</i>							
Libertad	4	3	0	1	18	2	7
Español	3	2	0	1	12	2	5
Juventud	3	1	2	0	6	18	2
Mallorquí	3	1	2	0	1	5	2
Internacional	3	0	3	0	1	11	0
<i>Grup C</i>							
Felanix F. C.	2	2	0	0	6	0	4
Mariano Felanix	1	1	0	0	5	0	2
Lluchmayorense	1	0	1	0	0	3	0
Mallorca	2	0	2	0	0	8	0
Porreras	0	0	0	0	0	0	0
<i>Grup D</i>							
Ràpid	1	1	0	0	2	1	2
Ibèric	1	1	0	0	3	0	2
Petra	3	0	1	2	3	4	2
Universal	1	0	0	1	1	1	1
Industrial Marià	1	0	0	1	1	1	1
Isleño	1	0	1	0	0	3	0

#### Per demà

Demà jugarà el Sóller en el camp d'En Mayol el darrer partit de la primera volta, del present campionat. En bona part ha fuit l'interés dels sollerics per presenciar-lo perquè ha quedat desconfada la possibilitat d'aspirar al primer lloc de la classificació que sols en circumstàncies ben inesperades podria renèixer. Dues perdudes en una volta de tres partits són casi bé decisives.

I no obstant, el partit de demà pot donar lloc a un nou encontre ple d'interés i emoció. El Júpiter l'equip sonsardiné qui a judici de molts era una mosqueta morta i pareixia havia d'esser el rabassot del grup A,

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

AVIS.—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantites de dattes reçues a la commission, en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

ha demostrat una forma esplèndida en el present campionat sucumbint sols per 2 a 0 davant el *Mediterràneo* i guanyant per 2 a 1 a l'*Atlètic* de Cintat, lo qual demostra l'anivellament de forces dels quatre equips qui formen el grup A.

Creim que si els nostres jugadors volen reeixir en el partit de demà, cal que treguin tot l'estam o sinó estan exposats a que los donin un nou disgust i a quedar definitivament a la coa. Sincerament, creim en la seva victòria per poca sort que tenguin en el xut a gol, però voldriem que la confiança no els fés confiar massa perquè ja és sabut que els confiats van a infern.

Amb la jornada de demà donarà fi a la primera volta del campionat d'enguany per lo que fa referència als equips del grup A, perquè l'altre partit que faltava jugar-se o sia el *Mediterràneo-Atlètic* ha estat adelantada la fetxa de la seva celebració i tindrà lloc demà també. Així és que dels partits d'aqueixa diada en sortirà clarament el campió de grup que, tal com estan les coses, suposam serà el *Mediterràneo*.

Segons els probables resultats de demà, s'establirà per la segona volta una forta competència pel segon lloc del grup, perquè creim (aquesta és la nostra opinió en aquest moment que els fets poden cuidar-se de desmentir, perquè no hi ha res més aventurat que fer pronòstics en qüestions de futbol) que els quatre punts que s'disputaran demà se 'ls han d'endur el *Medi* i el *Sóller*. En aquest cas quedarien tres equips empatats a dos punts.

Això que deim és lo més normal i lo més lògic que succeeça donades les forces en pugna, encara que no tendria res d'extrany que mos erràssem de cap a peus. De totes maneres, falten poques hores per treure-mos el gat del sac i tant en un sentit com en l'altre, dissabte qui vé ja'n tornarem a parlar.

El *Sóller* pel partit de demà sortirà de la següent manera: Galmés-Martorell, Enseñat-Vidal, Castanyer, Daviu—Alfonso, Mora, Arnau, Vicens, Castro.

Els partits de primera categoria de demà prometen esser dels qui més interès despertan per l'anivellació de les forces contendents: *Manacor-Baleares* i *Constància-Alaró* en els camps dels primers. És probable hi haja sabatades fortes.

Els altres partits per demà, si no hi ha ordre en contra seran els següents:

Grup B. *Juventud-Mallorquí; Espanyol-Internacional.*

Grup C. *Mariano Felanitx-Porreras.*

Grup D. *Ràpid-Industrial Marià; Univer-sal-Isleño; Petra-Ibèric.*

CARTA ABIERTA

Sr. Director del «SOLLER»

Presente

Muy señor mío: Le agradezco se sirva dar cabida en el periódico de su digna dirección a las siguientes líneas, por lo que le da gracias anticipadas este su affmo. S. S. q. e. s. m.

SALAH EL DIN FOUAD

A los jugadores del «Sóller F. B.»

Con mucha emoción asistí a presenciar el partido que jugasteis el último domingo, y esta emoción fué en aumento durante el partido, pues a cada momento parecía que mis deseos de que vencerais se realizarían. A pesar de vuestros deseos de vencer, la suerte os fué adversa. En esta lucha en-

tre dos grandes equipos de fuerzas equilibradas ha querido la suerte favorecer al *Mediterràneo* y ha vencido éste por la mínima diferencia. El *Sóller F. B.*, después de este partido y a pesar de su derrota, queda como un gran equipo y debe ganar los futuros partidos.

La desgracia que hasta ahora habéis tenido dejará de cebarse en vuestro equipo y vosotros llegaréis aún a finalistas. Como yo, debéis tener fe y confianza, y el *Sóller F. B.* será, si Dios quiere, vencedor.

SALAH EL DIN FOUAD

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 7. — Fiesta de la *Cofradía de las Almas del Purgatorio*. — A las seis y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo; a las siete y media, Misa de comunión general para los Cofrades. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Miguel Roselló. Por la tarde, a las dos, explicación del Catecismo. A las cinco, Vísperas y Completas, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 8. — A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a la Inmaculada Concepción.

Domingo, día 14. — Comunión general para las Madres Cristianas.

En la iglesia de las MM. Escolapias. — Mañana, domingo. — A las siete y media, Misa de comunión general para los Congregantes del Divino Niño Jesús de Praga; después de la Misa se cantará un *Te Deum* a Santa Teresita a intención de una devota persona; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio consagrado al Divino Niño y después se cantará un *Te-Deum* a Santa Teresita por haber concedido una gracia a una devota persona.

Lunes, día 18. — A las seis y media, durante la Misa conventual, ejercicio consagrado a la Inmaculada Concepción.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 30.—José Bujosa Oliver, hijo de Jaime y Antonia.

Día 30.—Juan Francisco Conesa Lladó, hijo de Julián y Catalina.

Día 31.—Jacoba Seguí Dolz, hija de Bernardino y Florentina.

Noviembre, día 2.—Juan Morell Oliver, hijo de Bartolomé y Maria.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 2.—Rosa Colom Frontera, de 82 años, viuda, manzana 15, núm. 35.

SUBASTA

A voluntad de sus dueños se subastará y rematará si la postura acomoda, el día 7 de Noviembre a las 10 de la mañana, en el estudio del notario D. Jaime Domenge, una casa espaciosa y cómoda situada en el *Carreró d'En Figa* de este término, que tiene una porción de tierra aneja y un derecho de agua.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la expresada Notaría.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 1 al 6 de Noviembre)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 1	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes, » 2	21'05	32'09	6'62	18'50
Miércoles, » 3	21'05	31'96	6'59	18'50
Jueves, » 4	21'60	32'01	6'59	18'35
Viernes, » 5	22'45	32'07	6'61	18'50
Sábado, » 6	22'25	32'06	6'63	18'50

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 31 de Octubre al 5 de Noviembre.

Corderos	57
Ovejas	4
Carneros	0
Cabritos	13
Cabras	2
Vacas	0
Terneros	1
Machos cabrios	0
Lechonas	0
Cerdos	2
Total	79
Aves	89
Conejos	14

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 2 y 3 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua 4 % Interior	66'67
» 4 % Exterior	81'00
» amortizable 5 % emisión 1917	90'75
» 5 % 1920	91'40
» Ferroviaria del Estado 5 %	99'85
Cédulas hipotecarias Banco de España 6 %	107'30
Acciones Banco de España	620'00

OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas)	101'55
» 4 Febrero 1924	102'70
» 15 Abril 1924	101'40
» 4 Nvembre. 1924	102'60
» 5 Junio. 1925	101'50
» 8 Abril 1926	101'40
Gas Madrid S. A. 6 %	101'50
Hispano Americana de Electricidad 6 %	100'90
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	101'75
C.ª Trasatlántica 6 %, emisión 1920	100'25
» 1922	102'75
» 5 1/2 % 1925 (especiales)	94'50
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	70'50
Id. Id. especiales norte 6 %	104'30
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	101'25
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	98'15
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	87'25
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	88'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	84'50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	101'75
Ferrocarril de Tánquer a Fez 6 %	98'85
Barcelonesa de Electricidad 6 %	99'50
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	97'85
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	95'00
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	99'50
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	92'25
Manufacturas de corcho 6 %	92'00

Comerciante

que quiera invertir capital en un acreditado negocio de comestibles situado en una de las más importantes calles de Palma, puede hacerlo tomando informes en esta Administración.

LA EXCELSIOR

Perfumes y artículos higiénicos para la conservación de la belleza

Gran surtido de las principales marcas nacionales y extranjeras

Para garantía del comprador y respeto serio al comercio he establecido en esta casa el precio estrictamente fijo.

CARRASCOSA

Plaza de Cort, 25

PALMA DE MALLORCA

Para encargos: En mi domicilio de "Ca'n Perota."

CRÉDITO BALEAR

Por haber sufrido extravío un talón de depósito voluntario reintegrable previo aviso de noventa días expedido por nuestra Sucursal de Sóller el 2 de Julio de 1926 bajo el número 33.160 a nombre de D. Juan Mesquida Matas, se previene que transcurridos quince días desde la publicación oficial de este anuncio sin que en esta Central o en la Sucursal mencionada haya sido presentado dicho talón o alegado alguna reclamación sobre el mismo, será declarado nulo y sin valor ni efecto y substituido por un duplicado que surta todos los efectos del primero. Palma 4 de Noviembre de 1926. Por el Crédito Balear.—El vocal de turno, Juan Aguiló.

JOVEN

de 26 años, soltero, conociendo el alemán y el francés, desearía una buena colocación en una casa de comercio española, en Alemania.

Para más informes, dirigirse a la Casa Alemana, de Montluçon (Allier) Rue du Capitaine Segond, 2.

Se vende o se arrienda

La finca *Molí de Ca'n Pentinat*, cerca de la estación, con salto de agua en el interior de la finca, propio para industria harinera, de aserrar madera u otra.

Informes en la Redacción de este periódico.

VENTA DE ALGUNAS FINCAS

Se desea vender las siguientes:

- 1.º Una casa, situada en la calle de Ozonas.
- 2.º Un olivar, en la parte de *Binibassí*.
- 3.º Otro olivar en la parte de *Ca'n Bescós*.
- 4.º Una pieza de tierra huerto en la Huer-ta de Abajo.

Informes en esta imprenta.

ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO Y NIÑO

Trajos, Chaquetas Sport, Pantalones franela, Guardapolvos, Uniformes, etc.

Almacenes EL AGUILA

Calle Colón, 39.—PALMA MALLORCA

XUT Setmanari humorístic de futbol. De venta: Estanco de la Plaza.

## SECCION LITERARIA

## LA CASACA ROTA

Revueltillos son los tiempos que hoy corren; pero aquellos en que yo vestía el uniforme de miliciano nacional no iban en zaga a los actuales. Y que lo vestía con verdadero entusiasmo no permito que nadie lo ponga en duda.

Eso sí, mi amor al Cuerpo a que, como soldado raso, pertenecía, pues no quise mojar la barba en cáliz aceptando el empleo de teniente con que quisieron honrarme, me quitaba un tiempo precioso, con gran disgusto de mi jefe el famoso banquero M. Albert, en cuya casa hallábase de tenedor de libros. Pero con cuanta resignación sufría las paulinas de aquél, y cómo las ponía en el más completo olvido cuando, en el cuerpo de guardia, nos reuníamos el dueño del café del Iris, el lotero de la calle de Alcalá, el rico comerciante de la del Carmen mi inolvidable amigo Bárcenas, con otros tres o cuatro de la misma laya en punto a ideas y opiniones. Allí era despotricar contra la camarilla, allí sacar a la colada los trapitos, nada limpios, de los moderados, y allí a las altas horas, echar un monte modesto o un golfo tranquilo, juegos de *embiste* y *azahar*, que decía el referido lotero.

¿Qué si tenía quebradas el oficio? ¡Pues no las había de tener, si toda la vida el ser liberal las ha tenido, y en aquellos tiempos a que aludo mucho más que en los presentes! Porque díganme si no es sumamente molesto ver siempre en peligro de muerte la sacrosanta libertad, y siempre hallarse a dos dedos de andar a tiros para defenderla. Las malas lenguas enemigas nuestras nos motejaban de perturbadores, y los papeluchos reaccionarios y oscurantistas (ahora diríamos obscurantistas) inventaban contra nosotros todo linaje de chirigotas despreciables, como aquello de aconsejar al pacífico vecindario que cuando oyese el tambor miliciano tocar por las calles a *generalata*—modo natural y lógico de llamarnos al cuartel, vestidos de uniforme, por hallarse la Patria en un grave aprieto—, se precipitara a atrancar la puerta. Pues gracias a aquel furor ciudadano y a aquellas *generalatas*, y a aquellos soldaditos, en cuyas filas entraban los más altos y los más humildes, se creó, a despecho de los que nos ridiculizaban, un ambiente preparatorio de las libertades de que gozamos.

Y, sin embargo, mi puntualidad en el servicio del batallón a que pertenecía se fué resintiendo poco a poco, no por falta de entusiasmo mío, sino porque cuando menos lo pensaba yo, que hablaba tanto de libertad, perdí la mía. En el

Liceo conocí una muchacha que se me antojó mi media naranja, hicela el amor, no se mostró esquivada, la pedí a sus señores padres, que me la otorgaron, y caí... La sabrosa tertulia del cuerpo de guardia para mí se acabó, y con ella los juegos de *embiste* y *azahar*. Mis compañeros me tachaban de flojo y desmayado del ánimo patriota, sin hacerse cargo de que pueden más dos saeteros ojos que están pidiendo guerra que todos los patriotismos habidos y por haber.

Y así fué pasando el tiempo dulcemente, cuando una noche—lóbrega noche y tremebunda—, de repente, como sacudido por una chispa eléctrica, resurgió en mí y se me puso de punta todo el vigor miliciano, adormecido por las blanduras del himeneo... ¿Que quién me produjo este impulso instantáneo? Pues un tambor... Un *rataplán*, *rataplán*, que se oía a lo lejos y que fué llegando a paso acelerado hasta sonar con estrépito bajo mis balcones.

—Pepita, ¿no oyes?  
—¿Qué sucede?—me respondió mi mujer, sin salir del todo de las profundidades del sueño.

—Que tocan a *generalata*—dije, alarmado.

—Pues por mí que toquen hasta mañana—hablé y dió media vuelta.

—Es que ese toque marcial me llama al cuartel, porque, sin duda, la libertad solicita el esfuerzo de sus hijos.

—Pero hombre, ¿estás loco?—interpuso entonces mi mujer, ya despierta.

—No, que estoy en mis cabales—contesté, sacando a la tibia atmósfera de la alcoba mis extremidades inferiores.

—¿Te vas a lanzar al campo del honor con ese traje?—interrogó Pepita con cierto dejillo zumbón.

—No; me lanzaré no al campo, sino a la calle, vestido con el uniforme que tú me vas a buscar y a traerme aquí ahora mismo, en seguidita, ¿estamos?

—Tu uniforme está en el fondo del baul que hay en el cuarto de los armarios, porque como hace cuatro meses que no te lo pones, allí lo guardo con las ropas inútiles.

—¡Cómo inútiles mis prendas más queridas...? A ver... A traerme el uniforme a escape—vociferé.

En esto el elocuente *rataplán* volvió a sonar más fuerte, con voz que parecía decirme: Mandria, blandengue, papandujo, abandona los suaves cendales de tu lecho y los halagos de esa Circe que responde al nombre de Pepita, y ven a cumplir con tu deber de miliciano nacional, corazón de mantequilla.»

—¿Me traes el uniforme o no?—prorumpí, saliéndome del diapason normal.—  
—¿No oyes, insensata—añadí,—cómo ese tambor me llama?

—¿Pero es de veras?—exclamó mi mujer, ya en pie y cubierto el cuerpo con una bata blanca, que la daba cierto aire de escultura griega.

—Y tan de veras...

—No, pues de aquí no sales... ¡No faltaba más...! Para que te peguen un tiro que me deje viuda... ¿A tí qué te va ni qué te viene con que mande el moro Muza o el Preste Juan...? ¿Te van a dar algo?

—Mujer, no me tires de la lengua y ve por el uniforme...

—Que no, y que no... Ea—dijo entonces Pepita, ya con tono casi lacrimoso.

—Pepita de mis pecados, tengamos la fiesta en paz...

—¿Pero no comprendes, maridito mío, que si te dejo marchar estaré con el alma en un hilo y muerta de miedo, pensando que no te voy a ver más?

—Un *bél morir tutta una vita onora*... Acabemos y tráeme el uniforme.

—No, y mil veces no. De este cuarto no sales—habló mi mujer, y precipitándose a la puerta de la alcoba púsose ante ella con los brazos abiertos, tapándola con ademán trágico. Yo entonces la cogí por la cintura, y no sin grandes esfuerzos la separé. Más tarde, cuando pasados los años, vi el estreno de los *Hugonotes*, recordé esta imponente escena habida con mi cara mitad, escena que, sin duda, ignoró Scribe, pero tan digna como aquella de ser puesta en música.

Por fin, Pepita, vertiendo lagrimones que rimaban con algún que otro zollipo, me trajo el deseado uniforme..., y aquí fué Troya. Los cuatro o cinco meses de vida matrimonial y la sedentaria de la oficina habianme hecho engordar por modo alarmante, y entre la ropa de antes de la coyunda y la de después mediaba una diferencia de muchas pulgadas. ¿Meterme los pantalones en su correspondiente lugar? ¡Que si quieres...! Al fin, tras un ímprobo trabajo, conseguimos que entrasen, gracias a una tijereta oportuna. Quedaba la casaca, tan estrecha para mi cuerpo, que cuando mi mujer, tirando por un lado y yo por otro, logró abrochámela, al hacer un movimiento, el indispensable para accionar como debe un soldado que se estima, oí un chasquido formidable, y la tal prenda, nuevecita y flamante, se rasgó por la espalda, desde el cuello a la cintura. Entonces Pepita, tratando de contener la risa ante mi ridícula estampa, para no provocar mi enojo, cogióme de la mano, me puso frente a un espejo, y me convencí de que si en aquella disposición de mi individuo salgo a la calle, me apedrean los chiquillos.

¡Qué hacer! Me desnudé de mis marciales arreos, me volví al blando lecho

y traje a mi memoria lo que les sucedió a aquellos muchachos que cenaron miel, que no pudieron pegar los ojos ni despegar los dedos; yo no pude tampoco pegar los ojos ni despegar de mi espíritu el remordimiento por mi falta. Luego supe que la noche de marras hubo tiros, cargas y heridos. ¡Si llego a salir!

A los pocos días recibí una citación para que me presentase en el cuartel a responder de mi sospechosa conducta. Habíase formado un a modo de Consejo de guerra o, mejor dicho, Tribunal de honor, presidido por el comandante de mi batallón. Me vestí de paisano de medio cuerpo para abajo y de medio para arriba me endosé la consabida casaca sin zurcir el roto, por supuesto. Me envolví en una capa, entonces se llevaban muy largas y con cuello de terciopelo, y de esta guisa me mostré al Tribunal, y cuando mi jefe hubo increpado mi conducta duramente, dejé caer la pañosa al suelo, di una vuelta en redondo y dije:

—¡Vea usla, mi comandante, en qué forma hubiera tenido que echarme a la calle si llego a hacer caso de la *generalata*!

El efecto que produjo mi rasgada vestidura fué tal, que allí se acabó el Consejo. Dicho está que fué inmediatamente absuelto y hasta con pronunciamientos favorables.

¡Quién volviera a aquellos tiempos de mi remota juventud...! aunque todas las noches me llamase el *rataplán* de la *generalata*!

*Sic transit*...

E. GUTIÉRREZ GAMERO.

## A UNA MORENA

Tus ojos son dos soles (eso es claro);  
tus cabellos, la noche (eso es obscuro);  
tus mejillas, dos rosas (eso es puro);  
tus dientes, finas perlas (eso es caro).  
Tu frente es nieve y nácar (eso es raro);  
tu pecho, terso mármol (eso es duro);  
volcán tu corazón (eso es impuro);  
hucha de amor tu boca (eso es avaro).  
Tu voz es un poema (eso es sonoro);  
tu talle es una palma (eso es ligero);  
de hurí son tus andares (eso es moro);  
tu voluntad, flexible (eso es acero);  
tu virtud, nunca frágil (eso es oro);  
y el amor que me juras... (eso es cero).

A. ROMANÍ.

## LA CONVERSACION

La conversación es un arte que se perfecciona todos los días, y aunque no es dado a todos conversar con espiritualidad, se necesita tener buen gusto para no hacer un papel desairado.

COLOMBINE.

## Folleín del SOLLER -27-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

—Parecen las luces de un entierro—dijo Lucita.

—¡Jesús, chiquilla!—replicó el viejo estremeciéndose.—¿Por qué se te ocurren ahora esas cosas tan tristes?

—Tal vez sea más triste vivir que morir.

Hablaba consigo misma.

—No digas tonterías, criatura.

Atravesaron el pueblo en silencio. El baile había terminado; todo callaba: únicamente de las puertas de algunas tabernas salía luz y ruido.

—¿Quiéren ustedes pasar?

—No, no—dijeron a un tiempo Lucita y Lorenzo.

—Adiós, entonces.

—Adiós.

—Hasta mañana.

—¿Te has divertido, nena?—preguntó el abuelo cuando hubieron entrado en casa.

—Sí, sí—replicó Josefina en tono displicente.

Y dando media vuelta se encerró en su cuarto.

—Pues, señor—dijo el maestro deteniéndose, perplejo, en medio de la cocina.—¿Qué diablo les ocurre a estas criaturas?

No sé si fué el viento, si fué la lumbre, si fué algún geniecillo travieso y desocupado; pero en la obscuridad pareció responder a su pregunta el leve estallido de una risa burlona.

\*\*\*

Dos días después del santo de la nieta, cayó enfermo el abuelo. Las corrientes de emoción, despertadas en aquel memorable paseo, parecieron interrumpirse por completo, cediendo su lugar a los naturales desvelos e inquietudes, tanto más cuanto que el médico se mostró en los primeros momentos bastante intranquilo. No era una dolencia grave, pero la ancianidad del paciente inclinaba a temer.

Josefina, que en un principio había traducido la inquietud por abatimiento y cobardía, sumiéndose en un dolor estéril, reaccionó bien pronto, animada por el ejemplo de Lucita, y se instaló a la cabecera del maestro.

Era su espíritu como tierra fértil en

que todas las flores de sensibilidad hallaban pronto y completo desarrollo; y tanto como fueron intensos los dolores fundados en la compasión de sí propia, fué grande y sostenida su constancia en aquella obra de abnegación a que la impulsaba el cariño. Una vez decidida a cumplir sus deberes de enfermera, puso en su cumplimiento la perfección del cielo, y durante el mes largo en que don Antonio se vió obligado a guardar cama no se apartó de la alcoba un solo día, ni consintió en descansar más que junto a la cama del abuelo. Únicamente cuando Lucita o Lorenzo, que compartían alternativamente con ella las vigiliás nocturnas, venían a quedarse, solía, obligada por ellos, hacer una escapatoria a su cuarto, y allí, encerrándose, abría la ventana, y apoyando la cabeza en los hierros hundía la mirada en la noche y respiraba el aire libre, en cuya frialdad infundía la ya cercana primavera tal cual fugitiva tibieza.

Lucita se pasaba la vida en casa del maestro. El voluntario retraimiento de Josefina había puesto de nuevo en sus manos el cetro de aquel hogar, que dirigía a la vez que el suyo, encontrando tiempo de sobra hasta para dar una

vuelta por la escuela, encomendada, durante la enfermedad del maestro, a los cuidados no muy inteligentes del sacristán.

Lorenzo entraba y salía continuamente. Josefina, ni de su presencia ni de su ausencia parecía percatarse: sólo cuando hablaba como médico se acercaba a él, pendiente de sus labios, atenta a sus palabras, adivinando la esperanza o el desaliento en el más imperceptible cambio de voz. El la contemplaba en silencio, viéndola ir y venir con graciosos movimientos de hormiga, a un tiempo lentos y apresurados, y cuando su gallarda figura pasaba del ser al no ser, confundíndose con las sombras de la alcoba, le parecía como si todo en su interior quedase en tinieblas, como si aquellas sombras robadoras de arrogante cuerpo cayesen a plomo sobre su corazón... Y es que, realmente, era entonces Josefina otra mujer: ahora que no pensaba en parecer fuerte había encontrado el secreto de la fortaleza, y olvidándose de sí misma alcanzaba la suprema elevación femenina.

Poco a poco se inició el alivio, y la enfermedad llegó a su fin en los últimos días de cuaresma.

(Continuará).



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## L' HIMNE DELS MARTIRS

—«Cantem al cel, germans: ditxosa Sort!  
cantem, nostre triomf no és molt enfora,  
ja vé pressós en braços de la mort,  
s'acosta hora per hora.

La nostra fe indomable en forta lluita,  
als lleons i a la mort donarà el pit:  
trista ignominia sempre n'és la fuita,  
covard qui s'ha desdit.

La nostra veu no l'aufera la cadena,  
ni el foc, ni el cop d'espasa, ni la creu;  
la fe confessarà sempre serena  
la nostra pobre veu.

Refna fer aliança amb la mentida  
nostre esperit indòcil al pecat;  
som perseguits amb pena de la vida,  
és crim la veritat.

Esclat de roses, nostre cos floresqui;  
cantin els àngels teixint la garlanda  
i quan nostre esperit fort defallesqui  
tindrà de Déu la banda.

Talla el botxí, romp, crema i aturmenta;  
és bo de retre un fràgil cos de fang,  
mes l'esperit triomfa quan se renta  
en rius de pròpia sang.

Cantem, germans, cantem nostre martiri;  
vengui el dolor i amari els nostres cors;  
brostin les roses a devora els lliris:  
muirín verges i forts!

Juntem les mans en santa germanor,  
i el nostre cor bategui confiat;  
regat amb sang fecunda el nostre amor  
viurà en l'eternitat.

JOAN DE MONCOR.

## LA TARDOR

Ja hi som. L'estiu que és l'edat madura de les plantes, ha deixat ja d'escalfar-nos amb sos raigs de sol que al mateix temps dauraven la Terra, les plantes i l'espai. Les fulles dels arbres que anaven perdent el verd amb que les coloria la primavera s'han tornat vermelloses, sembla que s'hagin xuclat el sol que les ha tocades, i ja van caiguent. El mateix vent qui les transporta d'ací i d'allà revolant-les com aucell ferit, trenca de tant en tant alguna branca ja seca, i al esqueixar-se, no n' surt ni una gota de saba; és una mare qui s'ha sacrificat per sos fills; ha dat als fruits la sang de son cos, els ha vist néixer i créixer, mes al tenir una mica d'ufanor han estat arrancats d'aquest mugró matern, i ella s'ha tornat esgroguada, prima i corsecada com si s'anàs morint d'anyorament.

Les abelles, no trobant ja cap flor per extreure'n la mel, se queden dins son buc menjant-se l'acopi que tenen i que amb tanta constància i treball han anat fent. Els arbres mostren sa escardalenca ossera i ses arrels se veuen més que mal sortir i tornant-e endinsar a davall terra com si anassen

cercant nova saba per l'any pròxim. De per totes les teulades se veuen eixir a estols les oronetes, les divines missatgeres del bon temps, que acoblades se dirigeixen de cap als països on l'estiu és més durader o en els que és primavera tot l'any; a països on encara la civilització no ha arribat o a països que encara poden civilisar nos, mentres que al peu de la casa la madona va entrant i aplantant els garbons i aplegant la bossalla del bosc que l'honorat pagès ha duit per fer sa provisió d'hivern i l'infantó plora i s'enfada al veure que els titits li fugen.

No se sent ja la flaire dels romanins i flors boscanes, ni s'ouen els melodiosos cants de rossinyols i cadeneres, ni el monoton cantar de les xigaleo i el ric-ric del grill; comencen a sentir se els xuclats de les olives, els ulls de les quals brillen més, com més el cel s'endola deixant a la terra coberta amb el negre mantell de la tristesa.

La pluja abans tan desitjada, va caiguent sovint, ja amb pausa monòtona ja amb forts espatecs i acompanyada de trons que's senten i que tenen un quart de durada per anarse'ls trametent els ecos de les valls, i descarregant de tant en tant alguna xispa elèctrica sobre les copudes alzines o arruñant la casa que amb tants d'afany ha pogut fer-se son amo.

Comencen a serpentetjar els rius en els que fins ara sols s'hi havia vist la fina arena de son llit passant l'aigua per davall com tenint por que la poca que duia, i que era esperança dels conreadors de les hortes, no fos xuclada per l'ardent sol en cas de deixar-se veure. Quanta raó hi ha en dir que Natura és mare!

Els cups estan bullint, la verema és acabada; sols en les vinyes s'hi veu algun que altre pàmpol ja sec, i els cepcs que caragolant-se de dins la terra ixen, deixen veure algun gra de raïm; semblen deixats expressament per que la mainadeta tenga una estona d'expansió anant a esgotimar.

Alegries de les festes majors, balls a l'era, melodiosos tocs de les gralles i tenores, a reveure! fins l'any vinent! Aquesta gatzara sembla que hagi deixat certa tristesa en les viles. La Tardor, després de l'Estiu, fa el mateix efecte que el dia de feina després de la festa Major.

Espigoleres que amb vostres ullades tants de cors cautivareu, forasters que buscant cert temps d'esbarjo venguéreu a gosar de les delícies que ens ofereix la Naturalesa, fins l'any qui vé; que l'hivern passi per vosaltres sense deixar-vos cap record fatal, que al veure la nova primavera sembli que torneu a renèixer com les flors, fulles i fruits; despedint-se, més no amb l'adéussiau, sinó amb l'arreveure!

A. G.

## PENSAMENTS

Discernir el bé del mal; tota la ciència de la vida és aquí.—P. Janet.

Seria una follia de fiar-vos a vos mateix si no us sabeu governar.—Montaigne.

L'home que posa el benestar davant el deure, es incapaç d'independència.—A. de Gasparin.

## TARDORAL

Camina que camina,  
segueixo el riberai.  
La pollancreda fina  
té un aire tardoral.

Té l'or de la vellura,  
té el fregadiç del vent.  
Passa el vent i s'atura  
per fer-li acatament.

Senyora pollancreda!  
li diu, festejador,  
—treu-te el vestit de seda,  
l'amor no't fassi por!—

Cada arbre que's despulla  
sembla que's vol morir.  
I el vent s'endú la fulla  
tocant el vioíf.

—JOAN M. GUASCH.

## "BLANQUERNA"

El llibre de «Blanquerne», l'obra més original i de més alta valor lírico-mística d'aquell aldemàger qui fou Ramon Lull—una mar sobre lilit eruptiu—acaba d'esser traduïda a l'anglès.

Plau admirar la virtualitat de la sement lulliana a través del temps i de l'espai. La vibració lluminosa, diuen, mai no s'extingeix, enc que manqui, per recullir-la, orguen visual de perfecció adequada. Mes, existint aquest, prop o lluny, cossa totduna la claror no percebuda per orguens tòxics o menys aguts. Tal sembla el cas de Mr. Peers.

Ramon Lull savi i sant es estat «signum contradictionis» qui ha apassionat admiradors i adversaris; abocant-los a llufes eixorques per accidències de metodologia o per zelosies d'escola. Divinalment il·luminat per uns, heretge alquimista per altres, entre l'aferrissament de la lluita no s'adonaren ben bé de l'eúritmia meravellosa de son gran cor aflamat d'amor, a qui era permès el «fac quod vis» de St. Agustí, ni saberen capir sempre l'encesa resplendor de poesia que vestluma un dels astres més lluents de l'Etat mitja.

Ramon Lull místic, fonal ardent d'amor divina, volcà actiu d'energies incoercibles, pensament prematur de vastíssimes concepcions, algunes de les quals se concretaren segles després en la Congregació Romana de «Propaganda Fide», es gairebé desconegut. L'altíssim ideal de fer conèixer les perfeccions de l'Amat «a les gents qui descreuen e ldesconeixen», abranda son zel apostòlic i el porta a la follia de constituir-se «procurador dels infeas» davant la Cristianitat. Per tal d'adimplir aquesta sublim procuració, recorre sense repòs i sense defalliments l'Europa, l'Asia, l'Àfrica: tot el món conegut. La conquesta de Terra Santa i la

conversió dels infeas són el «sant negoci»: la dominació del Nord d'Àfrica per l'Evangeli, el mitjà més adequat. D'aquí li entra l'obsessió amorosa per l'Àfrica qui l'atrau amb violència d'amor, que desitja com un tàlem on vessarà un dia sa sang martirial. Els espais de son cor torturat i en deliqui d'amor, ses angoixes, ses esperances, expressat tot a la manera dels «sufies» sarratins, formen el poema rístic del «Libre d'Amic e Amat» qui és una part del «Blanquerne». Son lirisme, encès com una alhada precursora de tempestat purificant, s'avença de centúries als grans místics occidentals del XVI segle. El místic català, a la manera dels franciscans d'Itàlia, ordena i agença els brolls indòmits del sentiment, amb una gràcia simple, d'ingenuitat i de gosadies amables d'adolescència ufanosa.

La pols de les lluites d'escola—no són els guerrers els més fins testadors de la bellesa—cubrí d'oblit tans d'orienta lluminosos; però bastà que aquell gran historiador del pensament estètic qui fou en M. Menéndez i Pelayo espolsés una mica el joiell lullian, per que aquest llencés espurnes enlluernadores, capaces d'encisar qualsevulla amador de la bellesa.

Mr. Peers és un d'aquests. La valor d'humanisme que conté l'obra lulliana, ha superat barreres d'història i de raça, i el jove professor de Liverpool, dins les boires de la vella Anglaterra ha sentit l'alè meridional, potent i roent, qui extremia les enranys de son esperit en obra subtil de fundació. Filla n'és la bella traducció de «Blanquerne», feta directament de l'original català, sense transtocar gaire les frases per tal que no perdés la simplicitat casolana de l'original. Val a dir que la traducció és tan literal com ho permet el geni de la llengua anglesa, qui per mor dels Hattinismes i neollatinismes assimilats, ha pogut plegarse a la ingenuitat i frescor d'origen, perdent només, en quant a la forma, la flaire d'arcaisme de llenguatge, altrament ir possible de conservar. Adhuc els versos de les cobles del joglar, al final del llibre, conserven la mètrica original i són traduïts molt hàbilment.

Devem agraïment a Mr. Allison Peers. Mercès a ell l'òptic lullian—seguiran, Déu volent, altres versions lullianes—s'incorpora a la literatura anglo saxona, la lira mística catalana ressonarà en el vell país de la llegenda i de la finor polida, i tal volta s'expandirà per indrets on només en sospitaven estridències.

Però el vent oratjós del pensament lullian, encalantit per flama d'amor més ardent que la del sol d'Àfrica, podrà remoure, encara, l'arena del desert indiferent? l'empenyerà obrint lloc a nous oasis? l'amuntegarà sepultant-ne de vells? No'ns cal saber-ho. «Ille plantavit, alius rigavit, Deus autem incrementum dedit.» Estam segurs que més d'una ànima assedegada d'ideal, en llibrà la dolçor exquisida amb íntima gaubança i consolació espiritual. I això ja és prou.

SALVADOR GÀLMÉS.

Mallorca.

Folletí del SOLLER -22-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVII<sup>e</sup> SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

Jaume Fiol, acapdillant trenta homes armats, ensems amb lo Llochtinent i cinc homes comissaris morells. I una volta feta la diguda diligència partiren cap al port de Tuent i al de la Calobra i torrent de Parells, avisant als torrers de les torres, ço és, En Simó Vicens de la Torre de la Seca; En Joan Mir, de la Torre de la Mola i En Jaume Joan, de la Torre del Forat. El Bisbe lliura una lletra als batles de les viles manant que l'avisin «si per cas s'es partit estos dies algun vaixell o arribat com també de les persones i vaixells que son arribats o exits del present Regne tan barques petites com vaixells grans i així mateix se us encarrega que cada un en son districte fassau venir guardes amb molta vigilància i cuidado dels vaixells qui poden arribar o eixir seguint en tot lo orde que sens ha donat de sobre i de tot avisareu i baix les presents fareu res-

posta, lo que posau en executió en continent fent pagar a cada vila marítima i qui té ribera de mar en els Jurats tres almuds de sivada i dos reals castellans an el cavall forsat qui porta la present.» I prestament aitals ordres eren acomplides, en tal guisa que circa quatre hores de nit el cavall forsat arribava a Alcúdia i tost el batle enviava un cavall i quatre homes al port major per haver esciència de que el patró Boyer estava per saupar àncores vers Menorca. Emperò quan hi foren arribats, dues hores eren passades de la sortida, no essent possible de embargar-lo. I veïesen el patró Antoni Rotger qui era atracat el dia abans, vengut de Menorca, portant en la nau cinc passatgers, que havien nom, En Comelles, En Quart de Fornalutx, dos de Mallorca i un minyó de Ciutadella. A una hora del dia 17 el cavall forsat era a Pollensa i tot seguit els tallers eren convenientment informats; a Lluch, a hora de vespres i poc çà poc llà a Santa Margalida, Artà, Capdepera i demés viles marítimes del pla. A Sóller, circa mig dia del 18, contestant el batle que «des qués parti la felua del port no se n'ha anat ni ha arribat ningun vaixell»; a Deyà, «circa una hora a passar

de sol»; a Banyalbufar, «circa tres hores de dia»; a Stelenchs, «circa mig dia»; a Andraitx, sens precisar hora; i així de Manacor, Felanitx i Santanyí. L'endemà (19) partiren cavalls cap a Campos i Lluchmajor i a Calvià el dia 20. D'açò, amb seny recogitat, ne penja el consir de que les autoritats menaren-se i captengueren-se sens d'avisó en semblant afer que molt les anava. Per què meteren lletres, après de gran rès de temps, als batles de Sóller, Andraitx i Felanitx, manant capturar els vaixells, quan llurs ports eren els més trafegosos de l'illa? Qui fou l'orat que assatjà de retre consell a les autoritats, de encontinent, trametra novelles a les viles del pla i encare marítimes que no eren llavors trafagosos i de molta nau? En així, a son desir, poria lo Comte transfretar vers partides del continent, nafrant la justícia. I el Bisbe encara colpetjava amb la creua pastoral l'ovella ronyosa del «pubill», percutint la sua anima amb la major excomunió, per ço que hagués cogitat en son cor el crim espaventable de massacrar la sua muller Margarita i trençada sacril·legament la monacal clausura. I llavors a lloc públic i visible del monastir les armes del Rei possava, roman-

guent les religioses sots salvaguarda reial.

El Procurador Reial, asmant les paraules proferides per el Comte de que no pararia fins haver la Comtesa, demanà i obtingué aqueix privilegi. El 26 manava als batles de les viles de Inca, Binisalem i Alaró que, pena de 500 lliures enviassen: la primera vuit cavalls i dotze peons amb ses armes; la segona, cinc cavalls i deu homes a peu i la tercera, quatre cavalls i deu homes a peu armats i que el dia 28 sens falla fossen davant l'església de la parròquia de Sancta Maria, no sabent quina missió les fou encomenada. Ensems publicava's un pregó (1) a Ciutat i viles offerint

(1) L'Ill. i Rvm. Sr. D. Joan de Santander, Bisbe de Mallorca, del Consell de sa Majestat, Llochtinent i Capità General en lo present Regne de Mallorca e Islles a aquell adjacents fa a sebre que per quan don Miquel L. de Togores en companya de molts altres homes armats ab arcabussos de pedra prohibits per Reals edictes no ha reparat a 15 del corrent entre la una i les tres després de mitja nit escalar lo convent per dos parts ab escales de fusta i de corda i rompre ab destrals les portes del dormidor, violant la inviolabilitat i

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

En la mañana de ayer se reunió en el despacho de la Alcaldía la Comisión nombrada para el estudio del alcantarillado y canalización de aguas. Presidió el Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, y asistieron los señores D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime Torrens Calafat, don Francisco Jofre de Villegas Andreu, D. Cipriano Blanco Olalla y D. José Magraner Vicens.

Leyóse y fué aprobada el acta de la sesión anterior.

El señor Presidente dió cuenta del estado actual de las obras que se realizan para la construcción del pozo en la finca conocida por *Ca'n Bassó*. Después de manifestar que dicho pozo alcanza actualmente la profundidad de 33 metros y que por el agujero de barrena que en la última reunión se acordó continuar se había encontrado un pequeño filón de agua, que ha aumentado durante estos días de lluvia, dificultando los trabajos, preguntó a la Comisión si debía seguirse perforando ahora que se habían verificado las obras de refuerzo, toda vez que el contratista pide para ello 50 pesetas por cada palmo.

El señor Torrens expresó su opinión contraria a continuar de momento las referidas obras, pues no lo considera conveniente a causa de las lluvias que dificultarán, durante todo el invierno, los trabajos, y además considera que es exagerado el precio pedido por el contratista.

Manifestando los reunidos conformidad con la opinión expresada por el Sr. Torrens, por unanimidad se acordó suspender las obras hasta últimos de la próxima primavera.

A continuación el señor Presidente entró a la Comisión de que el Ayuntamiento había concedido un nuevo crédito de 5.000 ptas. para continuar las obras.

El señor Marqués Frontera agradeció al señor Alcalde, en nombre de los reunidos, las facilidades otorgadas por el Ayuntamiento a la Comisión con el fin de que pueda obtenerse un resultado definitivo en este importante problema de la canalización de aguas.

Teniendo la Comisión Permanente conocimiento de que la autorización concedida por el propietario de la finca *Ca'n Bassó* para la construcción del pozo termina en el próximo mes de Abril, se resolvió interesar nueva concesión que permita terminar los trabajos de exploración empezados.

Finalmente, dióse cuenta de una carta recibida del geólogo Sr. Darder interesando algunos datos y noticias concretas del estado actual de las obras, y se acordó girar una visita al pozo y contestar al Sr. Darder dándole los datos interesados.

Por R. O. se pidió últimamente a la compañía «Ferrocaril de Sóller» un informe de un ingeniero especializado sobre la conveniencia de comprar o producirse la compañía el fluido que necesita para atender a su próxima electrificación.

Esta petición, que ha motivado el último viaje a Madrid del Director gerente de la citada Compañía, D. Jerónimo Estades, ha sido rápidamente atendida. Tan pronto como llegó el Sr. Estades a la Villa y Corte solicitó de D. Luis Sánchez Cuervo, eminente Ingeniero electricista, el indicado informe y a las 48 horas lo había obtenido, siendo ello un verdadero triunfo por cuanto resulta difícilísimo obtenerlo en Madrid de dicho señor y por ser preciso para conseguirlo el posponer y sacrificar unos cincuenta informes que estaban por delante.

En estas oficinas se recibió dicho informe el lunes, día 1.º del actual, y al día siguiente, martes, se devolvía debidamente informado por la Jefatura de Obras Públicas.

Es de aplaudir la actividad que se impone por doquier a la tramitación del proyecto de electrificación de nuestro fe-

rrrocarril, y de la que nos hacemos eco para que al igual que nosotros puedan celebrarla y aplaudirla nuestros lectores.

Conforme habíamos anunciado, el domingo por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cette el vapor «María Mercedes», llevándose variados efectos y algunos pasajeros.

Dicho buque llegó sin novedad a los puntos de destino, según las noticias que tenemos, y sairá mañana, domingo, de Cette para estar a la carga en Barcelona el lunes. Se ignora en estos momentos si desde la ciudad condal vendrá aquí o si se dirigirá a Palma, para donde trae, desde Francia, una importante partida de abonos químicos y bocoyes vacíos.

La próxima salida de Sóller del «María Mercedes» será a últimos de la semana entrante.

El último tren del miércoles de esta semana, o sea el que sale de Palma a las siete de la noche, al llegar a Son Sardina no pudo continuar el viaje por causa de una leve avería (derrame de tubos) que le obligó a volver a la capital para serle reparada.

Por este motivo los viajeros viérense obligados a pernoctar en Palma.

La prensa diaria de la capital ha publicado la noticia de que, aprovechándose de la estancia en Palma del técnico de la casa Amezá y C.ª, D. Leocadio Galdós, que vino a esta isla para el arreglo y reforma del órgano de la Catedral Basílica, nuestro Párroco, D. Rafael Sitjar, había decidido proceder a la reforma del órgano de esta Parroquia.

El órgano citado, que llegó a ser en tiempos del Sr. Maimó uno de los mejores de esta isla, hubo de ser desmontado cuando para prolongarse la iglesia fué derribada la bóveda del primitivo coro, y al montarse de nuevo había quedado incompleto; por esto la noticia de su arreglo será sin duda bien acogida por el vecindario, en especial por los inteligentes en música, y en general por todos los aficionados al divino arte.

En el próximo número insertaremos un interesante trabajo de uno de nuestros queridos colaboradores referente a dicho órgano, que suponemos será leído con gusto por nuestros lectores.

Por de pronto, enviamos nosotros nuestra sincera felicitación al Rdo. Sr. Sitjar por la feliz ocurrencia que ha tenido, que muy de veras le aplaudimos.

El miércoles de la presente semana se efectuó en Palma la inauguración oficial del nuevo colmado que nuestro particular y muy querido amigo D. Juan Marqués Rosselló acaba de instalar en la capital, conforme ya de ella dimos cuenta en uno de nuestros números anteriores.

Toda la prensa de la capital ha dedicado entusiastas frases de felicitación al señor Marqués con motivo de esa inauguración, y por tratarse de un paisano nuestro reproducimos a continuación las de uno de los periódicos cogido al azar: *La Ultima Hora*, porque las de todos son igualmente laudatorias.

Dice así el apreciado colega:  
«A las siete de la noche de ayer tuvo lugar la bendición e inauguración oficial del nuevo Colmado que en la calle de Jovellanos ha instalado nuestro amigo don Juan Marqués Rosselló.»

El nuevo establecimiento es una demostración evidente de la importancia que en esta ciudad va alcanzando el comercio y de que las corrientes modernas consiguen adueñarse de los que al mismo se dedican.

Nuestro joven amigo, el señor Marqués Rosselló, orientado en ese ambiente de modernidad, por haber pasado varios años en Amiens (Francia) regentando un establecimiento similar, ha montado el Colmado que ayer se inauguró, con verdadero lujo, reinando por doquier el buen gusto y un cierto refinamiento que convidan a la adquisición de cuantos artículos se expenden en el mismo.

La especialidad de la casa es la venta de fruta de superior calidad, y es digno de ver las artísticas combinaciones que el señor Marqués ejecuta para ofrecer al público un mostrador que atraiga las miradas de los paseantes, los cuales no pueden menos de tributarle entusiastas elogios.

No es de extrañar esta aptitud denotadora de buen gusto, pues el señor Marqués Rosselló tiene alcanzados diversos premios ofrecidos por la municipalidad de Amiens y París por adorno de escaparates.

En el nuevo establecimiento se expenden toda clase de conservas, frutas, embutidos, sopas, coloniales y otra multitud de artículos de comer, así como las mejores marcas de vinos, licores y champañas.

También el Sr. Marqués ha instalado un aparato de reciente invención, único en esta isla, que sirve para acreditar la buena calidad de los huevos, para clasificarlos por tamaños y para contarlos. Este aparato es la perfecta garantía para el comprador de que los huevos adquiridos son de excelente calidad.

La bendición del nuevo Colmado fué realizada por el Rdo. D. Miguel Rosselló, organista de la parroquia de Sóller, tío del señor Marqués.

Los invitados fueron obsequiados con dulces, pastas, champaña y habanos, habiendo hecho los honores de la casa la hermosa y gentil señorita Catalina Marqués, hermana del dueño del nuevo Colmado.

Reciba el señor Marqués nuestra felicitación y al propio tiempo le deseamos toda suerte de prosperidades en la marcha del nuevo establecimiento que honra a nuestra ciudad.

Reciba el amigo Marqués de nuestra parte y una vez más la más efusiva felicitación por el buen gusto con que ha efectuado la instalación de su establecimiento, con la expresión de nuestros deseos de que obtenga al frente del mismo los pingües beneficios que anhela y espera.

Las setas, de cuya escasez y elevados precios dimos cuenta, han sido traídas posteriormente al mercado en cantidad algo mayor en los días que precedieron a las últimas lluvias; pero los precios se mantuvieron y siguen todavía los mismos, con poca diferencia. Hubo baja, sí, pero fué tan poco notable que apenas sí de ella pudieron alegrarse los que tendrían gusto en comer el apreciado hongo y han de destinar su dinero a cosas de mayor necesidad. Ultimamente se nos dice que se han vendido a 3 pesetas la libra de 400 gramos.

Ha sido anunciada ya la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y demás conceptos correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio económico, «segundo semestre de 1925». Tendrá lugar en los pueblos de esta provincia en los días comprendidos entre el 1.º de este mes y el 10 de Diciembre próximo, según relación que ha publicado el «Boletín Oficial» de la misma.

En esta relación vemos que ha de verificarse dicha cobranza en esta ciudad en los días del 13 al 24, ambos inclusivos, y en el vecino pueblo de Fornalutx en los días 11 y 12.

Se efectuará en la casa n.º 7 de la calle del Mirtó, como de costumbre, y damos nosotros la noticia para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

El lunes de la presente semana estuvo breves horas en esta ciudad, de paso, en una excursión efectuada por Valldemosa y Miramar, el famoso escultor D. Mariano Benlliure, que, como se sabe, es el que ha de construir el monumento que Mallorca ha de levantar en Palma dedicado a su hijo ilustre D. Antonio Maura.

El Sr. Benlliure vino acompañado de notables personalidades de la capital, y en su corta permanencia visitó la famosa colección de cerámica que posee nuestro buen amigo D. Jaime Torrens. También visitó el patio de la señorial mansión de *Ca'n Prohom*.

Poco después, emprendía el regreso a la capital.

Al saludar al ilustre viajero, deseamos se haya llevado una agradable impresión de nuestro valle.

El domingo último por la tarde tuvo lugar la Junta General de la entidad «Tiro Nacional», a la que nos referimos en nuestro número anterior, con asistencia de un buen número de socios.

Fueron tratados diversos asuntos de interés para la marcha de la sociedad y procedióse seguidamente a llenar algunas vacantes existentes en la Junta. Para cubrir los puestos vacíos fueron nombrados don Francisco Ripoll Moragues, D. Miguel Arbona Oliver y D. Francisco Pomar Colom para los cargos de Vice-Presidente y vocales, respectivamente.

También se efectuaron algunos cambios. D. Antonio Bauzá pasó a Vice-Presidente segundo, ocupando su cargo de Secretario el actual Vice-Secretario, D. Antonio Canals, y pasando a ocupar este otro puesto, D. Juan Mayol.

A todos los elegidos enviamos con tal motivo nuestra sincera felicitación por la distinción con que han sido honrados por sus compañeros.

Según se nos informa, se está organizando actualmente una Tirada de Pichón, cuyas condiciones daremos a conocer oportunamente. En esta tirada podrán tomar parte todos los tiradores de Sóller, sean o no socios del «Tiro Nacional».

Sabemos que durante la presente semana se ha recibido aprobado por la Junta Central de la entidad del Tiro el reglamento por qué se rige la sección local. Tan pronto se recibió fué remitido al señor Gobernador civil de la provincia, quien, según nuestras noticias, también lo aprobó.

En la Administración de Loterías de esta ciudad, que administra nuestro particular amigo D. Ramón Rullán, fueron vendidos del último sorteo celebrado dos billetes del centenar del primer premio, cuyos números fueron premiados con 300 pesetas cada uno.

Ello es un buen síntoma, y sería de desear que en otro sorteo alcanzara el premio mayor alguno de los números que hayan sido despachados en la referida Administración.

Los ensayos de lluvia con que nos remojó apenas el tiempo durante la semana anterior se han convertido en copiosos aguaceros, con todos los honores de lluvias torrenciales, en la presente. Empezaron el sábado por la noche, si bien la iniciación fué suave comparando con lo que llegaron a ser el miércoles y anteayer.

Llovió luego el lunes, festividad de Todos los Santos, y a esto y al mal cariz que presentaba el tiempo por la tarde fué debido que la animación en el Cementerio no fuera tan grande como en otros años solía ser. Pero cuando llovió de veras fué el miércoles por la tarde, recrudesciendo la lluvia a medida que iba oscureciendo, y con cortas intermitencias continuó lloviendo durante toda la noche, y al día siguiente llovió también.

Como se comprende, siendo tanta el agua caída en esta comarca, las fuentes todas han experimentado fuerte avenida, a consecuencia de la cual corren muy caudalosos los diferentes torrentes que cruzan el valle y de un modo especial el Mayor, al que afluyen los demás, sobre todo a la salida de la población a partir del punto en que se le une el de Fornalutx. Esta crecida ha quitado ya la tranquilidad a los vecinos de *l'Horta* y del *Camp de sa Mà*, lo que no tiene nada de extraño, pues que están amenazadas de inundarse sus fincas, y se produciría tal vez esa temida inundación, si — Dios no lo quiera — sobre mojado ahora, tan abundantemente como en estos pasados días, volviera a llover.

La temperatura ha refrescado notablemente después de las mencionadas lluvias, lo que ha obligado a buscar rápidamente las ropas de abrigo que hasta ahora pocas personas habían considerado necesarias, en su indumentaria y en la cama. El verano invadió el otoño hasta hacernos dudar de si habiase verificado el cambio de estación; si lo invade ahora el invierno, nos habremos quedado este año sin la templada y melancólica estación otoñal.

No obstante el mal cariz del tiempo, el lunes por la mañana, y la lluvia que cayó a cosa de las diez, fué suficiente un rayo de sol que se filtrara por la rendija de una nube para animar a numerosos vecinos que vacilaban en ir al Cementerio para adornar las tumbas de su propiedad. Decidieron los perplejos, decimos, y con buen acierto por lo que le vió después: por la tarde presentaba la mansión de los muertos un aspecto de gran fiesta, tal era el número de las sepulturas adornadas con vistosas flores y ricas coronas, ostentando expresivas dedicatorias, y tal la profusión de cirios y blandones que ardían sobre las losas sepulcrales en sufragio de las almas de los seres queridos cuyos restos mortales dichas losas cubrían. Notóse en el presente año un gusto más refinado, en los mencionados adornos, que en los anteriores, habiendo algunas sepulturas que por la gran cantidad y exquisitez de los crisantemos y por la artística combinación de las demás clases de flores—que no suelen ser muy variadas y abundantes en la presente estación—hubieron de llamar la atención de los concurrentes, que, embobados ante ellas, no se cansaban de admirarlas ni de prodigar a sus dueños los elogios de que eran merecedores.

La animación no fué tanta como en años anteriores ni como hubiera sido sin duda en el presente a haber lucido el sol. El tupidísimo nublado y las lloviznas que a intervalos caían, retuvieron a muchos vecinos en sus casas o en las iglesias; esto no obstante, fué bastante numerosa la concurrencia, y a cantar los acostumbrados responsos fué allá también—como en otro lugar decimos—la Comunidad parroquial.

En la noche del sábado último, alrededor de las ocho y media, registróse un fenómeno atmosférico poco corriente que llamó la atención de los que lo presenciaron.

Los transeúntes se dieron cuenta de que llovía barro mientras observaban que sus vestidos y sombreros quedaban manchados con las pequeñas gotitas.

Al principio algunos creyeron haber estado ensuciados por el paso de un auto, hasta que se dieron cuenta de que todos los transeúntes llevaban las mismas manchas, pequeñas y uniformes.

Este fenómeno fué registrado igualmente y a la misma hora en Palma, Mahón, Barcelona, que separamos, y seguramente también en otras poblaciones, habiendo sido objeto de muchos comentarios. La prensa de las poblaciones mencionadas se ha ocupado de este fenómeno.

Su explicación habrán de dársela los hombres de ciencia, los cuales han tomado cartas en el asunto y han empezado los consiguientes trabajos en averiguación de las causas que el fenómeno produjeran. La opinión general es de que se trata de gotas de agua pasadas por capas atmosféricas cargadas de polvo, o bien de partículas de alguna erupción volcánica, llevadas hacia acá por el viento.

Según hemos visto en la tablilla de anuncios de la oficina local de Telégrafos, se hallan detenidos en la misma por insuficiente dirección los siguientes telegramas: Vienne—Catalina Fiol, «Ca'n Tamany». Barcelona—María Enseñat, «Mortará». Málaga—Vicente Alcover. Mulhouse—Planas. Barcelona—Antonia Lopategui. Victoria—Rullán y Mayol. Barcelona—Jaime Orell. Línea—Vicente Alcover. Barcelona—Gas.

Lo que hacemos público para general conocimiento.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano de D. Jaime Barceló Pastor, Maestro de la Escuela Nacional número 1 de esta ciudad, quien, recién llegado de la provincia de Murcia, donde regentaba una escuela, se ha posesionado de su cargo.

Al darle cordial bienvenida y felicitarle por el nombramiento obtenido, deseámosle

el mejor acierto en el desempeño de su ministerio.

\*\*\*  
También enviamos igual felicitación y deseamos el mismo acierto a D.<sup>a</sup> Margarita Pastor Vanrell, que ha sido nombrada Maestra de la Escuela Nacional de niñas de Fornalutx.

### DE VIAJE

Después de algunos meses de permanencia en esta ciudad, salieron días pasados para Ciales (Puerto Rico) nuestros paisanos y apreciados amigos D. Agustín Lopategui y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Asunción Frontera. Va también con ellos la hija señorita Agustina, que de la pequeña Antilla había venido hacía algunos años para instruirse y educarse aquí en el colegio de las MM. Escolapias.

Hemos tenido el gusto de despedir a nuestro amigo el comerciante D. Antonio Oliver Frontera, que el miércoles embarcó en Palma para Valencia de paso para Carcagente, en cuya plaza se dedica al negocio de exportación de frutos de aquella región.

También salió el mismo día para la región valenciana otro amigo: D. Joaquín Castañer Rullán, que salió con idéntico motivo.

Debiendo salir para Marsella, hemos despedido en esta Redacción a nuestro apreciado amigo D. José Coll, de la casa «Barthélemy Coll» de la mencionada ciudad francesa.

Para su estancia en Barcelona y Cerbère, en donde tiene sus negocios, salió días pasados nuestro estimado amigo don Antonio Mayol, a quien acompañaba su distinguida señora D.<sup>a</sup> Catalina Frontera e hijos.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje y que sea pronto su regreso.

### NACIMIENTO

Los esposos D. Julián Conesa y D.<sup>a</sup> Catalina Lladó han visto aumentada su prole con el nacimiento de un agraciado niño, al que han puesto por nombre Juan Francisco.

Con tal motivo enviámosles, como igualmente a los abuelos y demás familiares, nuestra cordial en horabuena.

### ENFERMO

Nos enteramos de que desde hace unos días guarda cama, a consecuencia de un fuerte catarro, nuestro apreciado amigo el ilustrado comandante de Infantería y Delegado Gubernativo de este Distrito don Cosme Parpal.

Deseámosle un pronto y total restablecimiento.

### BODA

En la iglesia parroquial de esta ciudad, ante el altar de la Inmaculada Concepción, se han unido en matrimonio en la mañana de hoy los jóvenes D. Juan Escalas Magraner y la Srta. María Vicens Mayol.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Han aparinado la boda: por parte del novio, su tío D. Lorenzo Magraner Borrás y la hermana del contrayente, D.<sup>a</sup> María, y por parte de la novia su tío el propietario don Antonio Juan Vicens Mayol y la señora madre de la contrayente, D.<sup>a</sup> Catalina Mayol y Castañer.

Fueron testigos D. Miguel Vicens y Mayol y D. Lucas Vicens y Mayol.

La novia vestía elegante traje de crespón de seda blanco con adornos de azahar.

Después de la religiosa ceremonia han sido obsequiados los asistentes en casa de los padres del novio con espléndido *lunch*, después del cual han salido los novios desposados en viaje de boda para Palma y otros pueblos de la isla.

Deseámosles dicha completa y perdurable en su nuevo estado, y enviamos a sus familiares respectivos nuestra enhorabuena más cumplida.

### NECROLÓGICAS

Con sentimiento nos enteramos de que en la madrugada del domingo último falleció en Palma la bondadosa señora doña Francisca Pujol y Pujol.

Era la señora Pujol viuda de D. Jaime Pol, habiendo sido modelo de esposas y de madres, gozando por su carácter

# HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

afable de generales simpatías, por cuyo motivo entre sus amistades ha sido su muerte muy sentida.

Descanse en paz el alma de la bondadosa señora Pujol y reciban sus afligidos hijos, nuestros apreciados amigos D. Andrés, Maestro de la Escuela Nacional de Biniraix, y D. Bartolomé, Pbro. lo mismo que todos sus demás deudos, la expresión de nuestro pesar por tan irreparable pérdida.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

A la categoría de las buenas producciones pertenece la cinta *Nerón*, que se proyectó en la funciones de la semana última. La fiel reconstitución de la antigua Roma, con la exacta visión de los cristianos arrojados a los leones y el incendio de la Ciudad Eterna, fueron llevados a la pantalla con todo acierto y fidelidad histórica, lo cual, unido a un entretenido argumento y a una labor bien en carácter de los protagonistas, mereció los más francos elogios de los numerosos espectadores que acudieron a presenciar su exhibición.

El martes tuvo lugar la anunciada representación del popular drama *Don Juan Tenorio* por una compañía de «iberos», que hicieron las delicias del público, siendo aquella adecuada a todos los gustos. Como era de esperar, se registró una brillante entrada.

\*\*\*  
Para las funciones de esta semana hay anunciados dos importantes sucesos: la proyección de la famosa y artística película *El infierno del Dante* y la reaparición de la bella y aplaudida cupletista *Estrella Soler*. De aquella, tenemos las mejores referencias. Se trata de un argumento moderno, de un avaro y cruel millonario, en el que se emplea como trama las visiones dantescas de horrores y tormentos infernales, todo tan sabiamente dispuesto, que parece imposible pueda darse de esas horripilantes torturas una impresión tan acabada. En cuanto a la actuación de *Estrella* poco podemos decir que no lo hayamos dicho en otras ocasiones. La simpática cupletista se presenta a cosechar de nuevo el aplauso del buen público de Sóller con un bonito repertorio de cuplets y la gracia chispeante en ella peculiar.

Esperamos que el público sollerense acudirá a rendir el tributo a su belleza y a su arte exquisito llenando el teatro en todas las funciones en que tomará parte.

\*\*\*  
Para el miércoles y jueves de la presente semana se nos ofrece un espectáculo inusitado, que por la escasez que de ellos tenemos hemos de señalar como un acontecimiento de relieve extraordinario.

La notable compañía cómico-dramática *Fortuny Cuadreny*, que actúa en la actualidad, con general aplauso del público y de la crítica, en el Teatro Principal de Palma, dará dos únicas funciones en esta población en los mencionados días, poniendo en escena dos obras de mucha fama.

Dada la calidad del espectáculo que se prepara, es de suponer que las familias amantes del buen teatro acudirán en los mencionados días a tan importantes funciones.

### TEATRO VICTORIA

La película deportiva *El triunfo del honor*, la extraordinaria joya de la casa «Universal», que se proyectó en este salón el lunes, festividad de Todos los Santos, fué muy celebrada y aplaudida por la muchedumbre que acudió a presenciarla y que, como en las funciones del día anterior, fué numerosa en extremo. Tanto el programa del domingo como el del lunes fueron muy

del agrado de los asíduos concurrentes a este teatro.

Para las funciones de mañana se anuncian las siguientes cintas, destinadas a alcanzar también un verdadero éxito.

- 1.º *Novedades Internacionales* n.º 41.
- 2.º *El Sansón del Circo*, 9.º y 10.º episodios.
- 3.º *Hombres en bruto*, drama en 5 partes, por Jack Hoxie.
- 4.º *La rueda de la Fortuna*, cómica.

## Vida Religiosa

Terminó el domingo, conforme dijimos en nuestra crónica anterior, la oración de Cuarenta-Horas que se celebró en la Parroquia como preparación y en aumento del esplendor de la nueva fiesta litúrgica dedicada a la Realeza de Nuestro Señor Jesucristo. En dicho día fueron más lucidas las funciones del culto que en los dos anteriores y viéronse más concurridas también, como era de suponer y habíamos predicho, por haber podido asistir a ellas, además de los desocupados que de ordinario asisten, numerosos fieles que en los días laborables se ven obligados a trabajar.

Ya fueron en mayor número el segundo día que el primero los asistentes a la función nocturna del triduo preparatorio, atraídos por la elocuente palabra del Rdo. D. Julián Samper; pero en el último llenóse casi por completo la espaciosa nave, por la mañana en la Misa mayor, y sin casi por la noche en la función final, que terminó con el acto de consagración a Jesucristo-Rey y la procesión y *Te-Deum*, después de lo cual verificóse la reserva de su Divina Majestad.

La festividad de Todos los Santos se celebró al día siguiente con la acostumbrada solemnidad, siendo igualmente numerosa que el día anterior la concurrencia a los divinos oficios. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Párroco Arcipreste, don Rafael Sitjar.

Por la tarde, la Comunidad parroquial, siguiendo antigua costumbre, dirigióse procesionalmente al Cementerio para cantar responsos en sufragio de las almas de los difuntos que reposan en esta fúnebre mansión, y a su regreso al templo cantó maitines y laudes solemnes, durante cuyo acto gran número de personas, y de familias enteras, fueron a rezar también por sus antepasados respectivos, lo que daba a aquél animado aspecto. La seriedad y recogimiento de los concurrentes eran nota grave y simpática a la vez, y de su religiosidad y de su respeto a la memoria de sus queridos muertos la más evidente demostración, que se reprodujo en mayor escala todavía el martes por la mañana durante la celebración de los oficios y misas en sufragio de los difuntos, pues que desde las cuatro y media hasta las diez el movimiento de entradas y salidas de los fieles fué continuo, y, esto no obstante, la iglesia se conservó, durante todo este tiempo, siempre llena. El número de comuniones fué también en dicho día verdaderamente extraordinario.

La festividad de la Realeza de Jesucristo revistió igualmente en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación gran esplendor. Para más solemnizarla, hubo por la mañana comunión general para los cofrades del Santo Cristo y más tarde oficio, y al anochecer terminóse el triduo con exposición del Santísimo Sacramento y sermón de circunstancias por el Rdo. P. J. Pascual, de los SS. CC., y la función con apropiados cánticos. A los mencionados actos asistió una concurrencia relativamente numerosa.

# ECOS REGIONALES

## EL PORTAL DEL MIRADOR DECLARADO INEXISTENTE

## II

Empezaremos por insistir sobre el objeto principal, disposición y condiciones del proyecto de la «Lliga d' Amics de l' Art», aprobado por el anterior Consistorio. A la luz que de la comparación brotará a raudales, podrá verse mejor lo disparatado del que se está realizando.

Los autores del primero, asistidos por todo lo que hay en Palma de culto y de sensible a esos problemas artísticos, se propusieron principalmente—lo demuestra un simple examen del proyecto—poner en valor la puerta del Mirador. A la idea de realzarlo y de ofrecer al contemplador un punto de vista adecuado, mejor dicho único, desde donde admirarlo cómodamente, respondía sobre todo la disposición de la escalinata con tanta devoción estudiada por los señores Masó y Forteza, y cuya lógica constructiva, racionalidad perfecta y estilo nobilísimo hacían invulnerable a toda crítica. En otros artículos lo hice observar e insistí en ello: la maravilla gótica del portal hubiera podido contemplarse en su conjunto, desde una distancia de quince a veinte metros, exaltado sobre una breve y amplia gradinata, a partir de un rellano superior. Su gradual aparición sobre las escaleras, a medida que éstas su hubieran ido subiendo, hasta su revelación total en lo más alto ante los ojos admirados del visitante, habría sido cosa de maravilla que sólo pueden imaginar los expertos en esas bellas sorpresas de la perspectiva inteligentemente preparadas.

El otro ramal de la escalera, procurando cómodo acceso a la calle de Palacio y formando con el primero equilibrado conjunto, dice el sentido práctico de los dos refinados arquitectos.

Contrastando con esa elegante y clásica simplicidad, a la cual se llega por el estudio amoroso cuando se posee el gusto, la concepción del señor Bennisar es la más complicada e inútil fantasía que haya podido ocurrírsele a un alumno de Proyectos falto de dotes en su primer ensayo. Dos escaleras, de cuyo estilo y fea disposición prescindí por el momento, suben respectivamente hacia la calle de Palacio y hacia la plaza del Mirador entre el ábside de la Catedral y el palacio del señor Obispo. Nótese que esta última, proyectada sobre el foso del parque de Artillería, une a su coste absurdo la circunstancia de no servir para nada, puesto que sólo la han de aprovechar algunos raros paseantes.

Entre esas dos escaleras, desligado de ellas, suelto, sin ninguna trabazón lógica ni estructural con una ni con otra,—multiplicando los rincones cuyo aprovechamiento es fácil profetizar y que determinarán a la corta la erección del mingitorio fatal que acabará por presidir el conjunto,—álzase un a modo de remedo del proyecto de la Lliga, de una inutilidad tan manifiesta que parece haberse aplicado allí para ostentación de derroche. En efecto, con las dos escaleras mencionadas quedan atendidas más que de sobras las necesidades del trán-

sito por todos lados, y esta última escalinata no tiene ni la excusa de ser un acceso de honor al portal que quisieron realzar los autores del proyecto desechado. Porque este portal, ni lo ha visto siquiera el señor Bennisar, quien con el mayor desprecio de la gótica maravilla y dejándola a un lado como si no existiera, lleva a terminar los dos ramales divergentes de su redundante escalinata central frente a la pared desnuda y lisa de la Seo!!

ALANÍS

(De El Día)

## Crónica Balear

### Palma

El Excmo. Capitán General señor Aizpuru, ha facilitado el siguiente telegrama, de fecha 31 de Octubre de 1926:

«Ministro Guerra a Capitán General Distrito.

R. O. hoy que mañana publica Diario Oficial, exceptúa sanciones jefes y oficiales Artillería destinados en este territorio presentes en sus destinos del 1.º al 6 septiembre último, quedando excedentes todo su sueldo en esas islas a partir revista mes a c. tual.»

Dicho telegrama se ha publicado en adición a la orden general del Distrito de 31 de Octubre de 1926.

Los jóvenes pertenecientes a «La Cruzada del Amor Divino», asociación establecida, como es sabido, en el Colegio de los PP. Teatinos de esta ciudad, celebraron el domingo por la tarde una fiesta literaria, homenaje tributado a la memoria del Patriarca de nuestras letras y egregio poeta Costa y Llobera.

El acto resultó muy solemne y asistió a él una distinguida concurrencia.

Ocupó la presidencia el Rdo. D. Juan Rotger, Secretario del Obispado, sentándose a su derecha el Rdo. P. Superior de los Teatinos y el Mestre en Gay Saber nuestro compañero Sr. Tous y Maroto, y a su izquierda el Rdo. don Juan Bennisar y Costa y el Concejal de nuestro Ayuntamiento don Miguel Costa Alomar.

El programa fué el siguiente:

Primera parte: —Himno de la Creuada, del Mestre Capllonch (cántic).—La figura del poeta, p' En Gerard M.<sup>a</sup> Thomás.—Lo Pi de Formentor, p' En Jaume Mas.—Adorant, p' En Bartomeu Rosselló.—Tenebres, p' En Salvador Dezcallar.—Marina, p' En Benigne Palos.—Joventut, p' En Guillem Fiol.—L' Arpa, p' En Gabriel Moragues.—Lo que diu una cançó, del Mestre Capllonch (cántic).

Segona parte: —La ribera de canten i dormen, p' En Josep Cladera.—La Font, p' En Antoni Riera.—Ne ruixa mantells, p' En Cristófol Massanet.—Miramar, p' En Xavier Solanas.—Temporal, p' En Nicasi Palmer.—Les Matines, p' En Josep Font.—Processó, p' En Jaume Mas.—Reculliment, del Mestre Torres (cántic).—Discurs, per la Presidència.

Todos los jóvenes que tomaron parte en la velada literaria demostraron sus dotes de excelentes declamadores conquistando muchos aplausos.

El presidente de la citada asociación, don Gerardo M.<sup>a</sup> Thomás, en un bello discurso, en castellano, presentó la relevante figura del poeta en sus diversos aspectos, siendo muy aplaudido así por la galanura de la frase como por la justeza de los conceptos.

Terminado el programa, nuestro compañero señor Tous y Maroto en un breve parlamento en mallorquín habló del poema de Costa y Llobera «La Deixa del Geni Grech», glosando la trascendental significación del poema respecto a la escuela poética mallorquina.

Finalmente el Rdo. Sr. Rotger pronunció un breve discurso enalteciendo la sólida valía del poeta festejado y fustigando con acertada frase a los pseudo poetas.

Todos los oradores fueron calurosamente aplaudidos.

La distinguida concurrencia salió muy complacida de la simpática fiesta.

En el vapor «Rey Jaime I» llegó el miércoles de Barcelona el Ilmo. y Rdmo. Abate Mitrado de Montserrat, de la Orden de San Bededitino, acompañado de su Secretario.

Una vez desembarcados, desde el apeadero del puerto se dirigieron a la Residencia de los PP. Capuchinos, donde se hospedan.

Se han reunido los propietarios de fincas afectadas por la pavimentación de las principales calles de Palma.

Reinaron corrientes de armonía, acordando desistir de interponer recurso y aceptar el pago del treinta por ciento del presupuesto, en vez del cincuenta que al principio les había asignado el Ayuntamiento.

El domingo arreció el temporal en el mar. Por la tarde el oleaje era imponente. Muchos curiosos se trasladaron al muelle contemplando el sublime espectáculo.

Las olas, en grandes sábanas de espuma, romplan sobre la muralla, dificultando el tránsito por el camino de Ronda.

En el Molinar hubo bastantes vecinos (los que habitan las casas vecinas al mar), que no pudieron abrir sus puertas, porque, de hacerlo, el mar inundaba sus viviendas.

El tranvía eléctrico, no pudo enlazar Palma con el Coll d' En Rebassa, a causa de que el temporal era barrera a su paso.

El oleaje estropeó uno de los cables eléctricos, motivando una parada del servicio de tranvías que duró desde las cuatro de la tarde hasta las once de la noche.

El lunes, Festividad de Todos los Santos, día obligado por la tradición y cariño a los desaparecidos de este mundo, para ir a depositar sobre su tumba una flor y una oración, el tiempo malogró los sanos propósitos.

Cuando la gente comenzaba a dirigirse al Cementerio y otra ya se hallaba en el Campo Santo, encendiendo las luces, adornando sepulturas, un gran nublado se presentó amenazador y al poco rato descargó una lluvia torrencial acompañada de rayos y truenos y de granizo.

Esto motivó la desbandada: la gente que no pudo hallar cobijo en el Cementerio, bajaba hacia Palma, empapadas sus ropas y chorreando.

Como a eso de las doce y media se clarea-se el firmamento, volvió a animarse el camino de la Necrópolis y volvieron a colocarse adornos, cirios, faroles y flores. Pero duró poco la satisfacción. El cielo volvió a descargar dura lluvia que produjo nueva desbandada, y así como siguiera lloviendo hasta las primeras horas de la tarde, y lloviznase todo el resto del día, faltó la tradicional romería al Campo Santo, viéndose el vecindario obligado a renunciar a la tradicional

costumbre y a sus deseos de ir a orar en día tan señalado sobre la tumba de los suyos.

En cambio las iglesias se vieron atestadas. En ninguna de ellas era posible hallar bancos vacíos. Palma dió nueva muestra de su arraigada fe, manteniendo así los templos hasta cerca de las ocho de la noche en que terminaron las funciones propias del día.

Cirios y blandones que a causa del tiempo no pudieron arder sobre las tumbas, fueron enviados a los templos.

En la mañana del lunes se divisó desde el puerto un hidroavión de gran tamaño que desde Levante se dirigía a Palma, amerizando, apenas sin evolucionar sobre la población, en nuestra bahía.

Apenas fondeado, descargó un fuerte aguacero seguido de rachas de viento, suponiéndose que dicho avión se refugió en Palma huyendo del temporal reinante.

El avión lleva la inscripción «Meteor II» y una F. en el timón y dispone de tres motores, yendo tripulado por dos personas.

El repetido avión pertenece a una Compañía francesa que tiene establecida la línea Marsella Argel.

Más tarde, en vista de que iba en aumento el mal tiempo, fué trasladado al interior del puerto.

El sábado llegó, procedente de Valencia, el conocido escultor D. Mariano Benlliure, a quien se ha confiado, por la Comisión correspondiente, la construcción del monumento que Mallorca erigirá a su hijo ilustre don Antonio Maura.

A esperar al señor Benlliure (que vino acompañado de su sobrino el arquitecto don Javier Gaerlich y de su ayudante) acudieron al muelle los miembros de la Comisión pro monumento a Maura señores Rosselló Alemany, Sancho, Carbonell, Tous Lladó y Bonet y el Secretario de la misma, señor Piña.

Después de desayunarse en Ca'n Tomeu, los citados componentes de la Comisión acompañaron al señor Benlliure a ver la ciudad, recorriendo el Borne, Mercado, Rambla, Avenidas del Conde de Sallent y de Alejandro Rosselló, Puerta de San Antonio y calle de Palacio.

Visitó también la Catedral, el Claustro de San Francisco, el patio de la Casa Olesa y otros diversos sitios.

El señor Benlliure hizo calurosos elogios de los monumentos arquitectónicos visitados, pues le gustaron en extremo, así como el paseo por la población.

Después pasaron todos al despacho de la Alcaldía, al objeto de celebrar la debida reunión y acordar el sitio del emplazamiento.

Entre los reunidos se mostraron tendencias: Una señalando como emplazamiento la plaza de la Libertad y la otra señalándolo en la plaza del Mercado; y ante consideraciones relativas a la parte económica, a las dificultades que podrían presentarse en el orden administrativo y la demora que esto traería consigo, y en todo momento asesorados por el señor Benlliure, prevaleció como definitiva la idea de emplazar el monumento en el último de los sitios indicados. Y así quedó acordado.



## ¡Anémicas!

¿Queréis adquirir  
fuerza y buen color?

A manos  
llenas  
os lo ofrece el  
Jarabe Salud

Este  
inimitable  
Reconstituyente estimula el apetito, enriquece la  
sangre, tonifica los nervios y devuelve en pocas  
semanas la vitalidad, la salud y el perdido color  
de las mejillas.

Tomadle desde hoy: pedid siempre el Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 35 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Rehace todo frasco que no lleve impreso con tinta roja en la etiqueta exterior:  
HIPOFOSFITOS SALUD

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## LA EDUCACION DE LA MUJER

La mayor parte de la gente confunde la educación con la instrucción.

Es un error gravísimo.

Hay hombres instruidos que están muy mal educados; hay, por el contrario, muchos ignorantes que cautivan por su buena educación. Apelamos a la experiencia diaria.

Entre un sabio *sin formas sociales* y un ignorante humilde y cortés, es mil veces preferible el ignorante.

La educación es de más importancia que la instrucción.

La primera se dirige principalmente al corazón; la segunda a la inteligencia.

Eduquemos a las mujeres, e instruyá-moslas después, si queda tiempo.

Y decimos esto, porque la mujer ha menester educación especial en los diversos estados de la vida.

La escuela de madres de familia, ensayada no ha muchos años por un insigne español, es uno de los pensamientos más grandiosos que pueden concebirse y realizarse en bien de la humanidad.

Porque, como ha dicho un gran escritor, educar a un hombre es formar un individuo que tal vez no deja nada tras de sí; educar a una mujer es formar las generaciones que están por venir.

Y, sin embargo, en España, o se confían las niñas a la dirección incierta de institutrices advenedizas, o las educa cada madre según la suya le enseñó, y a y salga lo que saliere.

De donde se deduce que en punto a educación temenil reina el empirismo más absoluto, o, como si dijéramos, el más bello desorden.

La humanidad progresa a medias. La educación de la mujer, a la mitad corrida del siglo XIX (1), apenas puede compararse con la que se daba y recibía a la mitad del siglo XVII, en la época de las dueñas taimadas y de los pajes ladinos; no obstante, hoy, como entonces, se procede en la educación por una serie de engaños.

La niña aprende a disimular y enseña más tarde a la mujer a *engañar*.

Aprende a afectar el silencio, y ese germen de afectación produce luego el amargo fruto de la locuacidad.

Aprende a estimar en mucho sus dotes de hermosura y su condición de mujer; y esa ciencia peligrosísima trae por legítimos corolarios el orgullo y la coquetería, la frivolidad y la inconstancia.

Se dice a las jóvenes que valen mucho y no se les dice cuánto.

Se las avisa de que hay grandes riesgos en la sociedad, y por todas armas se les entrega una colección de novelas y un caudal de frases más o menos castizas y aceptables. Así entran de ordinario en el gran mundo las que van a ser madres de familia y a formar el corazón de otros seres quizá más desgraciados que ellas mismas.

La nube de lisonjas que rodeó a la niña, oscurece la atmósfera y turba la vista de la mujer.

La flor de su cabeza o el adorno de su cuello importan más a sus ojos que los pesadísimos libros de historia y los indigestos de geografía. Tal vez a los diez y siete años de edad juzga ya el matrimonio como un paso muy razonable y en extremo sencillo.

Tal vez tiene accesos de melancolía, y aun en algunos momentos le fastidia la existencia.

(1) Esto que escribía el autor por los años mil ochocientos cincuenta y tantos, podría hoy también, casi con igual justicia, ser escrito.

## PARA ELLAS...

Esa edad puede considerarse como la zona tórrida en la esfera de la vida, ¡ Dichosos los que la cruzan con felicidad!

\*\*\*

Poco puede esperarse de un país en donde cada marido tiene que educar a su consorte; en donde apenas se distingue de ordinario la carta escrita por una dama de tono y la carta escrita por la última de sus servidoras.

El célebre economista Say ha dicho, con justicia, que por la educación de las mujeres debe empezarse la de los hombres; igual principio se ha defendido también por el sabio Mirabeau.

Esto prueba que en los tiempos de Say y de Mirabeau no estaba mucho más floreciente que hoy la educación de la mitad más bella de la juventud.

La humanidad es siempre la misma. El hombre, física y moralmente, excede en fuerza y vigor a la mujer, y allí donde está el exceso de fuerza, está asimismo el riesgo de la opresión; la superioridad, en este caso, toca ya con la frontera de la tiranía.

Es más noble, más delicado y más justo que el hombre *eduque*, que no que el hombre *avassalle* a la mujer.

Si es rey de la naturaleza, no olvide que la mujer es la reina. No olvide que la mujer fué su madre, y que es o ha de ser la madre de sus hijos.

Entre una mujer *sin educar* y una mujer *mal educada*, la primera no puede hacer el *bien*; la segunda hará irremisiblemente el *mal*.

La mujer que el mundo llama despreocupada, y el Diccionario incrédula, se nos figura un ser inverosímil, absurdo, la negación de sí mismo.

Este tipo no debe existir; si existe, que lo dudamos, será sólo una manifestación lamentable, una fórmula de *la mala educación*.

Al tratarse de la educación de las mujeres caminamos de anomalía en anomalía.

Cuanto más abandona el hombre ese punto importantísimo de la vida social, más crecen sus exigencias, más rigorista, más inflexible se muestra.

Si se proporcionasen a las mujeres los medios de adquirir la milésima parte de las dotes morales que en ellas se reclaman cada día, menos lúgubres fueran hoy nuestras apreciaciones.

Examinemos rápidamente: No se les ha enseñado a soportar un contratiempo ni a privarse de un capricho, y se quiere que tengan la condición apacible y tranquila.

No se les ha enseñado a obedecer, y se extraña que sean altivas.

Se han ponderado constantemente sus gracias y exagerado sus perfecciones, y se lleva a mal que sean orgullosas.

Se las ha hecho apartar de los pobres y de los desvalidos por miedo de que ensucien sus vestidos, y se anhela que sean caritativas.

Se les ha dicho que casarse es tomar marido, y se critica que se apresuren a aceptarlo.

Se les han descrito con negros colores la perfidia de los hombres y la emulación de las mujeres, y se deplora que sean egoístas.

Se las ha educado, en fin, a lo mujer, y se siente que lo sean.

¡Oh! ¡Cuando se convencerán los padres de que la carrera de *madres de familia* que deben dar a sus hijas es más larga, más costosa y más difícil que la carrera de abogado, de médico o de ingeniero que proporcionan a sus hijos!

SEVERO CATALINA

## Los mandamientos de la mujer

Voy a casarme el mes próximo—dijo me el otro día una joven amiga—y quiero ser una buena esposa. Después de oír hablar a varias señoras que ya han celebrado sus bodas de plata matrimoniales, he llegado a la conclusión de que la forma segura de conservar el afecto del marido es, según opinión general, hacer que se alimente bien, aunque una se muera de hambre. Y sin embargo, no creo que la satisfacción del apetito sea lo esencial para todos los hombres.

A dicha joven le contesté que eso de «alimentar a la fiera» constituye un consejo digno de ser atendido. El amor debe ser nutrido con bífecs, lo propio que el romanticismo, pues de otro modo muere fácilmente. Cuando un hombre siente hambre, la preocupación que le domina tiene que ver con un estómago mucho más que con su corazón. La poca maña mostrada en la cocina por más de una recién casada ha cambiado en pesadilla muchos sueños de amor. Y aun puede afirmarse que en millones de casos la primera vez que un esposo se preguntó para sus adentros «¿por qué me casé con esta mujer?», fué al levantarse de la mesa, después de una comida imposible.

Ninguna mujer tiene el derecho de reprochar eso a su marido, ni de burlarse de él por ser demasiado materialista. Cuando se presenta ese caso, lo indudable es que la esposa ha fracasado en el cumplimiento de su tarea matrimonial, que consistía en procurar al esposo un hogar cómodo y agradable. Si el marido resultase incapaz de subvenir a las necesidades de la casa, el mismo disgusto experimentaría la esposa. Es, pues, una cuestión de reciprocidad, y cuando la reciprocidad no existe, el equilibrio no existe tampoco y las dificultades comienzan, a menos, naturalmente, que se trate de gente que tenga rentas o ingresos apreciables por cualquier otro concepto. Así, la primera condición para ser buena esposa es ser buena ama de casa.

La segunda condición es igualmente importante. No os engañéis, niñas, creyendo que porque habéis conquistado a vuestro novio, a vuestro marido, siempre seguirá siendo cautivo vuestro. El mantenimiento de este cautiverio es obra de todos los días. Conocéis las armas que os permitieron hacerle emprender el camino de la vicaría. Recordáis el lindo vestido que llevabais tal noche, o en tal fiesta y la sonrisa seguramente encantadora con que recibisteis a vuestro adorador. Mucho después de casarse, el hombre sigue teniendo una mirada de interés para cualquier mujer linda y bien vestida. Le agrada, por consiguiente, ver esos

encantos en la suya. Y le agrada, sobre todo, comprobar que su vuelta a casa, después de las tareas, es para la esposa el mayor acontecimiento del día.

La tercera condición para ser una buena esposa consiste en ser una esposa amante. Es frecuente que las mujeres casadas se quejen de falta de afecto, de deseo insatisfecho de ser amadas muchísimo, pero es asimismo frecuente que olviden que los maridos también sienten esa necesidad de cariño. No esperéis que vuestros esposos crean que seguís amándolos como el primer día, simplemente porque aun no habéis expresado el deseo de entablar un juicio de divorcio. Puesto que los amáis, demostrádselo a menudo. No seáis avaras de vuestros besos, pero besos de verdad, y no simples simulacros, como si procedieseis por obligación, pues esto es contraproducente.

La cuarta condición para ser buena esposa consiste en no esperar que el marido haga imposibles. No le pidáis que sea algo así como un semidiós. Aceptadlo como lo que es: un ser humano, con todos sus defectos, hasta con todas sus miserias, tal como, por lo demás, sois vosotros. Y no deis rienda suelta a vuestro histerismo cada vez que lo veis caer del pedestal en que un día de ilusión le colcasteis. Tratad de distraerlo, de alentarlo. Cuando vuestras opiniones no coincidan con las de él, no discutáis tozudamente, porque esto no conduce a nada. Festejad sus ocurrencias ingeniosas y sed indulgentes en sus errores. Cuando los cometa, no mostréis enojo, sino piedad, pues no hay nadie que yerre deliberadamente. Así, estad seguras de que él os hará su confidente, de que os dirá siempre la verdad, lo cual encierra el más alto tributo que un esposo puede rendir a su esposa.

La quinta y última condición es esta: sed leales, como corresponde serlo en cualquier acto de la vida. Tomad las cosas malas del matrimonio juntamente con las buenas, sin lamentaros, porque en la vida conyugal, como en todo, lo bueno y lo malo andan mezclados siempre. Id de buen grado a donde la fortuna llame a vuestro esposo y luchad junto a él, hombro con hombro, sin abandonar jamás la nave en que os habéis metido para toda la vida. Lo que se necesita para esto no es resignación: es conformidad con los altibajos de la existencia, que si nos procura satisfacciones muy intensas y muy puras, también nos proporciona, sin que podamos evitarlo, sinsabores muy amargos y a veces muy graves.

He ahí lo que podríamos llamar los cinco mandamientos de la buena esposa. Con la experiencia de los años sólo me resta recomendar que todas mis lectoras, solteras o casadas, reflexionen acerca de ellos. Algún día me lo agradecerán.

DOROTHY

## Obres de J. Civera Sormaní

En la llibreria de J. Marqués Arbona s'ha rebut un complet assortit de les obres del Sr. Civera, l'il·lustre conferenciat del «Foment de Cultura de la Dona.»

**Sota els ulls clars de Madona Pobresa.**—4 ptes.

**Les abelles del jardí de la Reina i altres contes.**—4 ptes.

**Terra i Cel.**—250 ptes.

**El Flagell de la Blasfemia.**—0'50 ptes.

Impremta Marqués Sant Bartomeu, 17

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un nuevo y extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTÍFRICOS

## POLVOS

Kolinos a 2'75 ptes. tubo Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptes. caja  
Pasta dens a 2'00 » » Coffy a 3'90 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptes. uno Tarros CREME SIMON a 1'75 ptes. uno  
LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDEN EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BINIJAM (Murcia) y PUIG (Valencia)

**B. CARBONELL**

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central MAMIEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MAMIEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Entrepôt de produits d'Espagne

GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

**PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA**

**Urquizay Echeveste**, propietarios de fincas en Berlín,  
establecidos con personal competente y seguros de dar entera  
satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a  
fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

**D. BARTOLOME COLOM**

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

**SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE**

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin - ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-  
selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CASA CENTRAL  
Cerbère  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

## FRANCISCO CARDELL

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MAN-  
DARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOI**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOI ALCIRA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREALCOMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algerie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**Cerbère, 9 || CEBERE - José Coll  
Télefono Certe, 616 || Telegramas CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca  
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación  
de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pidanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles  
de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne  
todas las comodidades del confort moderno,Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento  
de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.Director propietario: **Jaime Covas**Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)